Ն. 4299 1899 ՕԳՈՍՏՈՍ 17 ՇԱԲԱԹ 1317 ՐԷՊԻԼ Ա.ԹԸՐ 22 ՕՆ ՊԼՇԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

	12 այրգ	6 այրգ	3 այրգ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէկհատիկէ 20 ղրուշտան

ԲՈԼԻՍԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԱՂԵՒՈՐ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

1 ամիս, 3 ամիս վէ 3 ամիս սահիպէ ղշ. 5
Կիւնէ մէջ սահիպէ 11ի 10ը. հս. » 3
Մէվատը նախիսյա տարը պէնտէր մէճմանէն գազուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ խատէ օլունմայաճագ

Խաբէխանէի Սթամպօլտա Գալը Ալի Հատաէսինաէ Նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասրնտա տը։ Թեսֆիֆէի մէվատտ հաղգընտա կազէթանրն սահիպ վէ մէտուր

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ= մէրճանաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻԿՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Վաչինկթօնտա խարիհիյէ նէզարէթինէ վարիտ օլան մալիւմաթա կէօրէ, Ֆիլիբբին ատալարընտա Ամէրիգալը գօմանտան վէ վալիի ասքէրի ժէնէրալ Օթիս՝ Զինլիէրին Միւնթէմէտի Ամէրիգա արազիսինէն իրրահ ու թէպտիրնէ տարը օլան գանուն՝ մէզքիր ատալաքտա տախի իմրա իթմէյէ պալամը տը։

—

Գունտան էվվէլ եազըլըմըզ վէ ճէ-լէ, Ամէրիգալը ժէնէրալ գաթխին՝ Ֆիլիբբին ատալարընտան Ժօլօ եարօտա Սուլու ատալարընտան Իսլամ հաքիմիյէ վուգու պուլան միզաքէրաթը իւզէրինէ միւլարէթէյհ հաքիմէ օգոստ 20-ա պիր ահանամէ ազտ օլունմըշ, վէ պիլիւմէ եէրի բուէսսա թարաֆընտան պու ահտնամէյէ մուվաֆագաթ իսթիմիշ տը։

Իկպու ահտնամէ մուճիպինճէ, Միւնթէմէի Ամէրիգանը՝ Սուլու ատալարը իւզէրինէ հուգուգը հիւքմրանիսի թաստիգ օլունմըշ, վէ օբատա Ամէրիգա պայրաղը չէքիլմէսինէ գարար վերիլմիշ տը։

—

Գունտան ագտէմ եազըլըմըզը՝ վէճճէ, Բուս էրքանը հարպ միրալայը ժէրանչին՝ պու քէրրէ պիր մէմուրիյէթը մախսուսէի ասքէրիյէ իլէ Գուլկարիթանա միվասէլէթ իտէրէք, ասքէրի մէքթէպ վէ գըշլալարը զիյարէթ իթմէյէ պաշլամըշ տը։ Պու միրալայ՝ ասքէր թալիմէրինտէ, մանովրալարընտա վէ բէտմը կէչիրէրինտէ տախ հազը պուլընճաճագ, վէ 3 հաֆթա Գուլկարիթանտա գալարգան ասնդրա Բուսիայա ավտէթ իտէճէք տը։

—

Բօրթուկալտա Օբօրթօ հէքիմէրինին թավսիյէսի իւզէրինէ, պէլէտիյէ հէյէթի՝ եումուրճագ խասթալըզը սէպէպիյէ ալաֆը. օգոստ.ըն 2ենի կիւնու ագշամ սաաթ 7էն իթիպարէն Օբօրթօտան հիշ պիր տէմիրեալ գարարը հարէքէթ իթմէմէսինէ գարար վերմիշ տը։

—

Ֆրանսանըն Լիոն շէհրինտէ շէքիլէն պիր Թէլեկրաֆա կէօրէ, շէհրը մեզքիւրտ Մատամ Լըվէ նամընտա պիր գադն՝ Բօն նէկերին/ն սաղ գրյբսընտա Մթսի քէօրբիւսի ալթընտա սիյահ մէշինտէն քիւշիւք պիր շանթա պուլմուշ վէ պու շանթա տէրունինտէն պիր անախթար, պազը բէյլալար վէ քիւշիւք պիր թապագա քեազրտա շըգմըշ տը։ Իմգասըզ օլան պու քեազրտըն իւզէրինէ գուրշուն գալէմէ։ «Վապօրի—Լօրիմիէ—Պալ։—Հէյ պիր շէյ պիլինմէյէճէք—Տրէյֆիւս սուչսըզ— իմթիյարի Թէլեֆը նէֆս— էմր իճրա օլընմըշ։—» իպարէլերի եազըլը իմիշ։

Իլպու քէշֆ հագգընտա պիր ժուրնալ թանգիմ օլընըպ, շանթա իլէ պէրապէր ատլիյէյէ թէսլիմ օլընմըշ տը։

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Ենճիմէնը վիքէլա կէչէն ճուամա էրթէսի կիւնիւ Մապէյնը Հիւմայունտա իճթիմա իթտիկինտէն, Զաթը հազրէթը Սատրազամի իլէ վիքէլատան պազըլարը մագամըրընա կիտէմէմիշլէր տիր։

—Սուտուր իտէն իրատէ Սէնիյէ մուճիպինճէ, եարընտան իթիպարէն ուսմամ մէմուրլարա պիրեր մաաշ վերիլճէճէք տիր։

—Մուհաճիրլեր իտանէսինէ մախսուս օլմագ իւզրէ պազը էվրագա եարբշրբրլաճագ բուլարը նիւմունէլերի եարբլարագ խաքիրան Շահանէյէ արզ օլընմազլա, օլ վճճէլ թապ օլընմասընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

— Անատօլը վիլայէթլերի միւֆէթթիշ միւշիր տէվ։ Շաքիր բաշա հազրէթլերի՝ մայէթիյլէ պէրապէր էվվէլքի կիւն Գասթամունիյէ կիթմիշ տիր։

— Բում Բաթրիգի էֆ. հազրէթլերի՝ տիւն Զաթը հազրէթը Սատրազամի իլէ Ատլիյէ Նազրը բաշա հազրէթլերինի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

—Միւզէխանէի Հիւմայունը՝ մէվճուտ էպնիյէլերէ իլավէթէն Զինիլի քէօշկիւն սաղ Թարաֆընտաքի սէտտ իւզէրինտէ պա իրատէի Սէնիյէ եարբլաճագ եէնի տաիրէնին վազը էսա՝ բէտմի ճիւլուսը Հիւմայուն եէվմը մախսուսընտա իճրա օլունճագ տը։

—Տախիլիյէ նազրը տէվլ. Մէմուուհ բաշա հազրէթլերի՝ պու քէրրէ քէսպը աֆիյէթլէ, տիւն Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթ իտէրէք, հագգընտա իպզալ պույրըլան էլթաֆ վէ ինայաթը Շահանէտէն տօլայը խաքիբան Շահանէյէ արզը թէշէքքիւր իթտիքտէն սոնրա մագամընա թէշրիֆ էյլէմիշտիր։

—Էվվէլքի կիւն Թօբլանան Մէճլիսը խասը Վիքէլատա ըբխթըմլար հագգընտա գալէմէ ալընան եէնի թարիգա գապու օլունմըշ, վէ պու Բարիգա հագգընտա հէր իքի Թարաֆճա մուվաֆագաթ հասըլ օլմուշ տը։ Մէզքիւր Թարիգա՝ ճիւլուսը Հիւմայուն կիւնիւնտէն իթիպարէն մէվգբի իճրայէ գօնուլճագ տը։

Ցէրասատէթտէ պուլընան աէքճի վէ սագալարը նէ մըգաբատա օլտուղընը միւպէյյին էվրագը թանզիմի իչին Զապթիյէ նէզարէթինտէն լազըմ կէլէնլերէ էմրլեր վերիլմիշ տիր։

— Պիրինճի Տաիրէի Պէլէտիյէ վէզնէսինտէն չալընտըզը տիւնքի նիւսխէսմիզտէ եազըլմըշ օլան մէպլաղընը՝ տարէ վէզնէսինտէն իխթիլաս իտիլմիշ օլմայը, Մալիյէ նէզարէթինտէքի վերկի Թահրիր վէ Թահսիլ իտարէսինէ մէրպութ օլուպ Պիրինճի Տարբէտ պուլընան էմլաք իտարէսի վէզնէսինտէն օլտուղընը Թ. Հաֆիզպաշա եազը լօր։ Պու վէզնէտէ զուհուրիտէն իսթիլասընը Թէալլիւգի՝ Պիրինճի Տարբէյէ ախտ տէյլի տիր։

Էմլաք վէզնէտարը Ահմէտ էֆ. իլէ պէրապէր 3 Թահսիլտարա տախի իշտէն էլ չէքտիրիլմիշ տիր։ Մալիյէ էմլաք վէզնէտարը Թէվֆիգ էֆ.՝ մուվագգաթէն Պիրինճի Տարբէ էմլաք վէզնէտարըզընը էյճա իտէճէք տիր։

Զալընան բարանը 5000 լիրա օլ-տըզը իշտիլմիշ տիր։

—Թրամվայ գումբանեասը խատէմէ վէ սէիսլէրի՝ Շէհր Էմանէթի Թարաֆընտան քէնտիլէրինտէն Թէմէթթիւ վերկիսի ալընմազա Թէշէպպիւս օլունտըզընը պէյանլա, ոտպրգը կիպէ եալընըզ էսնաֆ վերկիսի ալընմասընը իսթիտա իթտիքլէրինտէն, Թէմէթթիւ նիզամնամէսինին Տէրսաատէթտէ տախ մէվզբի իճրայէ գօնմասընա գատար եալընըզ գումբանեալար խատէմէլէրինտէն պէօյլէ պիր վերկի ալընմասը մուվաֆգը մասլահաթ կէօրիւլէմէիկինէ, վէ մէզքիւր Թրամվայ գումանեասը խատէմէլէրինին իսէ՝ էնանաֆ Թէզքէրէսի ալմազա մէճպուր օլան քիրա արապաճըլարընտան վէ սէիսլէրինտէն ֆարգլարը պուլընմայըպ, պունլար տէրէճէսինտէ վերկի վերմէլէրի իյճապ իտէճէկինէ նազարէն, շիրքէթը մէզքիւրէ խատէմէլէրինտէն տախ քիրա արապաճըլարը էմտալի էնանֆտան ալինան Թէզքէրէ վերկիսի ալընմասընա Շուրայի Տէվլէթ Թանզիմաթ տաիրէսինճէ գարար վերիլէրէք, վէ Շէհր Էմանէթինէ քէյֆիյէթին Թէպլիղի միւզաքէրէ օլունարագ էյճապը իճրա օլունմըշ տը։

Տիւն ագշամ բատտէլերինէ Մագրիքէօյինտէն տէմիրեօլ գաթարը յակերի տէօնմէքքաէ օլան 45-50 չաղլարընա Լանկա վէ եա Եէնիգաբուլը պիր էրմէնի՝ եէսիգուլէյէ վասրլ օլաբգտա վակօն տէրունինտէ պիրտէն պիրէ պօզուլըպ օրատա վակօնտան աշաղա ալընմըշ, վէ հեր նէ գատար չարուճագ հէքիմ եէթիշիպ թէտավիսինէ չըթապան օլունմըշ իսէ տէ, քեարկէրը Թէէսիր իթմէյիպ, մէրգում անիտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։

Խայլի սէնէլէրտէն պէրու Ատանա Թիճարէթ ալէմինտէ իյֆա իթտիկի մուամէլաթ իլէ մաարուֆ վէ հագիգի պիր չէօհրէթ գազանմըշ օլան Իսկէնտէրեան Յովհաննէս էֆ. Իւնիօն սիկուրթա գումբանեասընըն չէհրը մէզքիւր աճէնթէլիկինի տախի իյֆա էյլէտիքտէ վէ կէչէն սէնէ նայեմբերին 13ինտէ Ատանատա զուհուր իտէն պիր հարիգ էսնասընտա ճանսիբարանէ զայրէթի մէշհուտ օլտուղընտան, պու քէրրէ մէզքիւր գումբանեանընը Բարիզտէքի մէրքէզը իտարէսի Թարաֆընտան մումաիլէյհ Յովհաննէս էֆ.յէ պիր կիւմիւշ միտալիա կէօնտէրիլմիշ տիր։

Մէզքիւր միտալեանընը պիր Թարաֆընտա Իւնիօն գումբանեասընըն իսմի, վէ տիկէր Թարաֆընտա Ֆըրանսզճա լիսանը «Մ. Յովհաննէս Իսկէնտէրեան Ատանա սէր աճէնթէսի. 1898 նայեմբեր 13 հարիգի.» հէքք օլունմըշ տը։

Իւնիօն գումբանեասընըն Տէրսաատէթի միտիրի Գայսէրեան Սիսօս էֆ. սեզքիր սրատա [illegible] տէթնամէսինի մումաիլէյհ Յովհաննէս էֆ.յէ կէօնտէրմիշ վէ, պու սուրէթլէ մումաիլէյհին զայրէթ վէ իգամը Թագտիր օլունմըշ տը։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Կէչէն բազար կիւնիւ Իւսկիւտարտա Թիճճարը միթէպէրէտէն Միքայէլեան Մանուկ էֆ.նին խանէսինտէ Նըշաստաճեան պիրատէրլէր նամը իլէ մաարուֆ ճէվահիրճի Նշատաճեան Արտաշէս էֆ.նին Օր. Զապէլ Միքայէլեան իլէ Նշան ըլսմի՝ հէր իքի Թարաֆըն Թէպլիւգաթ վէ տօսթլարը հազրը պուլունտըզը հալտե իճրա օլունմըշ տը։

Նշատաճեան Արտաշէս էֆ. ճէվահիրճիլիք իլէ գույումճըլըգ Թիճարէթինտէ միթէպէր պիր մէվզը իհրազ էյլէտիկի կիպի, Օր. Զապէլ Միքայէլեան տախի Իսկիւտարտաքի Հօմ Սգուլ մէզքէպինտէ Թալիմ վէ Թէրպիյէ կէօրմիշ հիւմուրքիֆէթլէ մուԹթասըֆէ պիր գըզ օլմըզը մալիւմ օլմազլա, Նշատաճեան վէ Միքայէլեան ֆամիլեալարը պէյնինտէ պու սուրէթլէ գարազէթ բէյտա օլունմասը չայանը Թէպրիք տիր։

—

Կէլեճէք բէնճլեթպիհ կիւնիւնէ մուսաբքի՝ ճիւլուսը մէյամինմէնուսը հազրէթը Բատիրճի միւնասէպէթիլէ, ախիրէն էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգլիկինէ ինթիսապ օլընմըշ օլան բիւթ. Էմմանուէլեան Պօղոս էֆ. հազրէթլերի Թարաֆընտան Պէյօղլունտա քահին Բաթրիգխանէ քիլիսէսինտէ գրաթ օլընճագ տուտտա հազրը պուլընմագ իւզրէ՝ Տէրսաատէթտէ պուլընան Թաշրա մէրխասալարբյա քահֆիֆէի ճէօմաաթ տավէթ օլընմըշլար տը։

—

Բօմայա ազիմէթ իթմէք իւզրէ 15 կիւն էվվէլ Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իթտիկինի եազընընմըզ էրմէնի Գաթօլիք սագրգ գաբու քէհեասը Ալճեան Մկրտիչ վրդ. իքի կիւն էվվէլ երնէ Տէրսաատէթէ ավտէթ իթմիշ տիր։

Մուսաիլէյհ բահիպ՝ Բօմայա կիտէրէ՞ք մի եօգսա կիթմէյէրէ՞ք մի Տէրսաատէթէ ավտէթ իթմիշ տիր։ Օլ պատտէ մալիւմաթընմըզ եօգ տը։

ԱԼԵՔՍԱՆԴՐԱՆ Տ. ԳՐԻԳՈՐԻՍ ՍՐԲԱԶԱՆԸՆ ՃԷՆԱԶԷ ԱԼԱՑԸ

Տիւնքի նիւսխէսմիզտէ գիքր օլունտըզը իւզրէ, Ալեքսանդրեան Տ. Գրիգորիս Սրբազանըն ճէնազէ ալայը տիւն Իսկիւտարտա բէք մութանթան պիր սուրէթտէ իճրա օլունարագ, Թէվֆէճճիւհը ումումիյէ նախլ օլմուշ օլան պու բուհանիյէ սօն պիր հիւրմէթը մախսուսէ օլմագ իւզրէ հէման հէր սէմթտէն էրքէք վէ գատրն խրնճախրնճ էհալի Ս. Խաչ քիլիսէսինտէ հազրը պուլընմըշ տրը։

Սաաթ 3տէ Ս. Պատարագ այինի Յովհաննէսեան Դեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազան Թարաքընտան իճրա օլունմազա պաշլանրպ, բուհանիի մումաիլէյհ՝ պու սրբատա մուխթասար պիր Նութգ սէօյլէմիշ, վէ միթէվէֆանրն խասայը հասէնէսինի թաստատ իտէրէք, բուհը իչին տուվա իթմէսինի ճէօմաաթա թավսիյէ էյլէմիշ տիր։

Պատէհու Ս. Պատարագ այինինէ տէվամ օլընարագ, Ողջոյն տուասը էանասընտա Օծումի այինինէ պաշլանմըշ, վէ օ սրբատա Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլերի՝ Նութգ իտէրէք, միթէվֆա Տ. Գրիգորիս Սրբազանըն Թէրճէմէի հալինի պիր լիսանը պէլաղէթլէ նագլ ու Թարիֆ իթմիշ, պիլճիւմլէ բուհանի մէմուրիյէթլերինի հիւնու իյֆա իթտիկինի վէ միթէատտիտ ումուրը խայրիյէ վէ համիյէթքարանէտէ պուլընտըզընը պէյան էյլէմիշ, վէ էվասը պազը հիտտէթմիզաճըզ վէ էմալի գուսուրլարը պուլընմասըյլա պէրապէր ֆեզիլը մէմուհէի միթէատտիտ իլէ մութ[illegible]մալը հագգկիյի իլէ զիքը իթմիշ, վէ նիհայէթ միթէվֆանրն բուհը իչին տուվա վէ թէմէննիյաթտա պուլընըպ մէգալէսինէ խիթամ վերմիշ տիր։

Պունը միթէագրպ Օծումի այինինէ տէվամ օլընըպ, ճէնազէ՝ Ատեանական Բէմէ չըգարըլմըշ, վէ էթրաֆը Բաթրիգ Սրբազան իլէ Պատարագիչ Սրբազանտան մաատա Սուքիասեան Տ. Մեսրոպ, Զամչեան Տ. Բարթողիմէոս, Մանկունի Տ. Վահրամ, Դիմաքսեան Տ. Հայեակ, Ապահունի Տ. Եղնիկ, Վահապետեան Տ. Մկրտիչ, Երէցեան Տ. Դէորգ վէ ճէվահիրճեան Տ. Գաբրիէլ Սրբազանլար իլէ պազը Վարդապետլէր վէ միթէատտիտ քահանալար Թարաֆընտան ճէնազէնին էթրաֆը իհաթա օլունմըշ տը։

Պիրինճի տու՝ Բաթրիգ Սրբազան Թարաֆընտան օգունըպ, մուախխէրէն քահանալար Թարաֆընտան սուզիյլի բուհանի նազմէլէր սէօյլէնմիշ, վէ պատէհու Յովհաննէսեան Տ. Գրիգորիս Սրբազան աղլայարագ Օծումի այինինի իճրա իթմիշ, վէ պու այինին խիթամընտա Ալեքսանդրեան Սրբազանըն Օծումի օլան Աչը պիլճիւմլէ Եպիսկոպոսլար իլէ ըհապին Թարաֆընտան պուս խիլմիշ, վէ պատէհու ճէնազէ Թէքբար Ատեանա կէթիրիլիպ, Ս. Պատարագ այինինէ տէվամ օլունմըշ վէ պու սրբատա ճէօմաաթ՝ միթէվէֆանրն Աչընը պուս իթմէքտէ պուլընմըշ տը։

Ս. Պատարագըն խիթամընտա Հոգեհանգիստ տուասը տախի իճրա օլունմըշ, վէ սաաթ 5 պուլուգտա ճէնազէ ալայը Թէչքիլ օլունարագ, 4 դագազակիր քահանալար վասրթասրյա միթէվֆա Սրբազանըն նաշը քիլիսէտէն տիշարը չըգարըլմըշ տը։

Ալայըն Թա էօնիւնտէն խայլիճէ պէլէճիյէ չավուշլարը իլէ բօլիս վէ ժանտարմալար վէ մուխթէլիֆ քիլիսէլէրտէն եասագճըլար՝ իքի սրբա իւզրէ սաֆպէսթէ օլարագ եիւրիւմէքտէ օլուպ, պունլարտան սոնրա պէօյիւք խաչ իլէ մմակալար, վէ տահա սոնդրա Ս. Խաչ մէքթէպի շակիրտանը, դպիրլէր, քահանալար, վարդապետլէր վէ 8 եպիսկոպոս ալայա տախիլ օլմուշ, վէ պու ալայա Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի իճրարի ըրյասէթ իթմէքտէ պուլընմըշ տը։ Ճէնազէ՝ Եպիսկոպոսլարը արա եէրինտէ կէօթիւրիլմիշ տիր։ Միթէվէֆանրն եիւզիւ պօզուլմայրպ, պիր ազ չիշմիշ իտի։ Իւզէրինէ շուրջառ, եմիփորոն, եպիսկոպոսական գաւազան վէ Աւետարան, վէ պաշընա Ս.Խաչ քիլիսէսինին էն ազրը չաթալ թապգ գանմուշ իտի։ Ճէնազէնին էօնիւ սրբա պիր եաստրգ ալուզերինէ մէվզու 3ենճի բիթպէտէն Մէճիտիյէ վէ Օսմանիյէ նիշանլարը կէօթիւրիլմէքտէ իտի։ Ճէնազէ՝ քիլիսէտէն տիշարը չըգարըլտգտա ֆօթօկրաֆի բէսմի ալընմըշ տը։ Օ սրբատա քիլիսէ ավլուսրյա ճիվար սօզագլարա խրնճախրնճ էհալի տօլմուշ օլուղը կիպի, ճէնազէնին կիւղէրկեահրնտաքի էվլերին բէնճէրէլերի տախի ինսանլա գարանմըշ իտի։

Ճէնազէնին արգասը սրբա կիտէն քիլիսէյի ճէօմաաթ միյանրնտա թիճճար, էսնաֆ, մուալիմ վէ մուհարրիրլր վէ Բաթրիգխանէ մէմուրիյնինէն էզճիւմլէ Թէյեան Բարթող վէ Խաչատուրեան Կարապետ էֆ.լեր վէ սահրէ մէվճուտ պուլընմըշլար տը։

Ալայ եօլտա 4 եէրէտ տուրարագ, Տ. Մեսրոպ, Տ. Հայեակ, Տ. Եղնիկ վէ Տ. Դէորգ Սրբազանրան օգունմըշ, վէ ալայ Ս. Կարապետ քիլիսէսի քէօշկինէ վասլ օլտուգտա, Բում բաբազլարը՝ խաչ վէ խաչվառլար իլէ ալայա գաթըլմըշ տը։ Ճէնազէ Ս. Կարապետ քիլիսէսինէ տախի կէօթիւրիլէրէք, օրատա մուխթասար պիր Հոգեհանգիստ տուվասընտան սօնդրա Բաթրիգ Սրբազան իլէ պազը Եպիսկոպոսլար մեզքիւր քիլիսէտէ գալմըշլար, վէ տիկէր ըհապին թէքբար ալայ թէշքիլիյէ գապրիսթանա գատար կիթմիշլեր տիր։

Դապրիսթանտա միթէվֆա Սրբազանըն նաշէսի պիր սիյահ փիլանա պիւրիլիւպ, հայաթընտա հազրբլատը մագպէրէյէ տէֆն օլունմըշ տը։

* * *

Բազար կիւնիւ միթէվֆա Սրբազանըն ճէնազէսի՝ Տ. Բաբգէն Ս.վարդապետին տէլ-լէթիյէ վէ պիր ալայը մախսուսլա էվտէն քիլիսէյէ նագլ օլունմըշ վէ օբատա մինասիպ այինլեր իճրա իտիլմիշ տիր։

Ս. Խաչ քիլիսէսի բաբազլարը իլէ Թաղ. Խորհուրդը՝ Տ. Գրիգորիս Սրբազանը մէզքիւր քիլիսէյէ կէօմէկէ արզու կէսսէրիլէր իսէ տէ, մուախխէրէն գապրիսթանտա քէնարի հազրբլատը մագպէրէյէ տէֆն օլունմասը՝ սրֆաթը բէսմէյէի հարզ պազը զէվաթ թարաֆընտան միւնասիպ կէօրիւլմիշ տիր։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ՐԷՆՆ 28 օգոստ.—Մահքէմէ՝ սաաթ 6 պուլուգտա աչըլմըշ տը։ Մ. Ֆավալ՝ իքիատէսինէ տէվամ իտուպ, Մ. Պէրթիլօնը հիշ պիր վէճճէլէ մուվաֆգը սրհհէթ օլմայան ուսուլը Թէագիգի ալէյհինտէ իթիրազ իթմիշ վէ ուսուլը մէզքիւրը՝ պիլա գօնթրօլ քէյֆիյէտայա պիր չէյ օլտրզընը սէօյլէմիշ տիր։ Քէզա միւհէնդիս Մ. Պէրնար տախի՝ Մ. Պէրթիլօնը հիշ պիր վագրթ ֆէնոի օլմայան նազարիյաթը չէտիտէն մուախէզէ վէ թէնգիտ իթմիշ, վէ անրն ուսուլը Թէագիգի բէք տէ տօզրու օլմասընը հասէպիյլէ 1894տէն սօնդրա անը Թաատիլ իթտիկինի, վէ էսասը ֆէնոա օլտըզընը պիլտիկինտէն անը եալընըզ քիպր ու իզզէթը նէֆսինտէն տօլայը իլթիզամ էյլէտիկինի սէօյլէմիշ տիր։

1894 սէնէսի էհլը խրպրէսի Մ. Թէյսսնիէր՝ իֆատէյէ պաշլայրպ, պօրպրօտաքի եազըլը Տրէյֆիւսէ աֆֆ իթմէսինտէ իսրար իթտիկինի, վէ լաքին էսթէրհազինին եազըսընտա՝ պօրպրօտաքի հարֆլարա միւշապիհ հարֆլար պուլընտըզընը, վէ քէզա պօրպրօնրն քեազրտըր էսթէրհազինին պիր չօգ մէքթուպլարընը քեազրտրնա պէնզտիկինի թաատիգ իթտիկինի սէօյլէմիշտիր։

1897տէ էսթէրհազի մատատէսինտէ էհլը խրպրէ օլմուշ օլան Մ. Գուատ՝ պօրպրօնրն ումումիյէթի՝ էսթէրհազինին եազըսընտա կէօրիւլէն շէքլ ու սուրէթէ մութապրգ օլմատրզընը, վէ քեազրտրն էօն թարաֆը եազըլարը իլէ արգա թարաֆը եազըլարը արասընտա հրսս օլրնը տէրէճէճտէ ֆարգլար պուլընտրզընը, վէ չիֆթէ s հարֆընա կէչինտիքտէ, իսթիյարի պիր միւշապէհէթ մէվճուտ օլտրզընը սէօյլէմիշ, վէ քեազրտրն տօզրու եիւզինտէ էսթէրհազինին եազրսյա եազըլը պիրճիւմլէ քէլիմէլերին գէլտէ ուսուլիյէ գօբա խարտիկինի թէէյիա իթմէյիպ, եազրնրզ քեազրտրն կէրէք տօզրու վէ կէրէք թէրս եիւզէրինտէ 4էր 5էր քէլիմէ գէլտէ ուսուլիյէ գօբա իտարտիկինի իտտաա էյլէմիշ, վէ քէնարինճէ Տրէյֆիւսին եազրսյա էսթէրհազինին եազրսը արասընտա էրէյճէճ միւշապէհէթլեր պուլընտրզընը, վէ լաքին պօրպրօնրն էսթէրհազինին եազրսը արասընտա սապիթ օլտրզընը իլավէի մէգալ էյլէմիշ տիր։

Քէզա 1897տէ էսթէրհազի մատատէսինտէ էհլը խրպրէ օլմուշ օլան Մ. Վարինար իֆատէ վերիպ, մահուտ պօրպրօնրն գօմանտան էսթէրհազինին իչի օյմատրզընա տարը 1897 դեկտ. 24 թարիխիյէ քէնտի վէ Մ. Պէլօմ վէ Մ. Գուար թարաֆընտան թագտիմ օլունան բաբօրթօյը թէէյիա իթտիկինի պէյան իթմիշ տիր։

1894տէ Տրէյֆիւս տավասընտա էհլը խրպրէ օլան Մ. Շարավէյ՝ պօրպրէյը պիր թագըմ իմգասըզ վէ մուխթէլիֆ եազրսրզ էվրագլա պէրապէր թէտգիգ ու գօնթրօլ իթմէյէ մէմուր օլտուղընը, վէ պօրպրյա հիշ պէնզտէմէյէն էվրագը այբրտրգտան սօնդրա օնա թէալիւգի կէօրիւնէն պիր խայլի էվրագը սագլատրզընը վէ լաքին պունլարրն հիշ պիրինտէ իմգա պուլընմասրզընը, վէ պունրն իւզէրինէ՝ պօրպրօնրն՝ ճիտտի պիր էվրագ (ոօէիֆոն) սայրլապիլիպ սայրլամայաճաղընը սիվալ իթտիկինի, վէ անրն պուլընտրզը եէրին պու պապտէ հիշ պիր շիպհէ պրրագմատրզընա տարը ճէվապ վերիլտիկինի պէյան իթմիշ, վէ տէմիշ տիր քի, «Պու իթիրազ վէ միւթալէայը պէյան իտիյօրմ, զիրա պէնիմ էֆֆէքտրը մախսուսէմին նէտէն նէյէթ իթտիկի պունտան անլայրլապիլիր։ Պէնճէ էօյլէ պիր էվրագընը եազրսընտա մութլագ պիր թագլիտ վէ սախթէլիք օլաճագ տրը։ Օ հալտէ բաբօրթօմտա պէյան վէ իչարէթ իթտիկիմ եազը ֆարգլարը՝ պու թագլիտ վէ սախթէլիքտէն նէյէթ իթմիշ օլաճագ տրը։ Լաքին մուախխէրէն պանա պիր եազը թէպլիղ օլունմըշ տրը քի, պու եազը 1894տէ օրթայա չըգմամըշ իտի։ Տէտիկիմ՝ էսթէրհազինին եազրսը տրը։ Պու եազրը թէտգիգ իթտիկիմտէ, 1894տէ իթտիկիմ խաթայը անլատրմ. պօրտրօտաքի եազը՝ էսթէրհազինին եազրսը օլտուղընը աչրգտան աչըղա թէէյիտ իտէրիմ։»

Բէն տիմանը հարպը՝ պազը չահիալէր իլէ միւտտահիյէյհ թարաֆընտան մէյտանա գօնուլան միւթէլիֆ նօգթալար հագգընտա դայմագամ տիւ Բաթի տը Գլամը խաթինթագ իթմէսինի Բարիզ տիմանը հարպընա թավսիյէ իթմիշտիր։

ԹՐԱՆՍՎԱԱԼ ՀԱԳԳԵՆՏԱ ՍԱՎԻ ՔԻԹԱՊ

Ինկիլիթէրա հիւքիւմէթի՝ Թրանսվաալ մէսէյէսի հագգենտա պիր Մավի Քիթապ նէյը իթմիշ տիր։ Թրանսվաալ՝ Ինկիլիթէրանըն հուգուգը հիւքմրանիսի ալթընտա՞ մը տը՝, տէյի՞լ մի տիր։ Թրանսվաալ միսսթագիլ պիր հիւքիւմէ՞թ մի տիր, տէյի՞լ մի տիր։

Մէղքիւր քիթապըն պէրինճի էվրագը՝ 1884 սէնէսի Լօնտրա մուգավէլէնամէսի ագտ օլունմագ իւզրէ 1883տէ Թրանսվաալ մուրախիտալարը լյա պէրապէր Լօնտրայա կիտէն միւհմէրէմ Տ. Բ. Ֆօրը՝ Իւմիտ Պրունը վալիսի Սըր Ալֆրէտ Միլնէրէ եազտըղը պիր մէքթուպ տը։ Մուամիլէյհ միւհթէրէմ Ֆօրը՝ ձէնուպի Աֆրիգա (Թրանսվաալ) ճիւմհուրիյէթինէ բէք տէ թէվէճճիւհի եօգ իսէ տէ, Ինկիլթէրանըն հուգուգը հիւքմրանիսի 1884տէ ֆէսխ իտիլտիկինի պէյան ու թաստիգտէն քէնտիյի ալտըրամամագտա տը։ Մ. Ֆօռը պու մէքթուպը 1898 մարտ 18 թարիխինտէ եազըմըշ տը։

Ինկիլիթէրանըն միսթէմլիքաթ ումուրը նազրը Մ. Զէմպէրլէյն՝ մէքթուպը մէղքիւրը ախղ իտէրէք, 1884 սէնէսի միւզաքէրաթընտան օնղրա հէնուզ պէրհայաթ օլան տիկէր պիրինէ, եանի Սըր Ռոպէրթ Հէրպէրթէ կէօսթէրմիշ։ օտա Մ. Տ. Բ. Ֆօռը սուրէթը իֆտատէսինի պէյէնմէյիպ։ լաքին նէթիյէնի միւթալէասընա պիւպիւթիւն իթիրազ իթմէմէքտէ տիր։ Սըր Ռոպէրթ Հէրպէրթին գավլինճէ, օզման Բրէթօրիանըն 1881 մուգավէլէնամէսի ֆէսխ օլունմամըշ տը։ Անճագ մէղքիւր մուգավէլէնամէյէ պէր գաչ մատտէ իլավէ օլունըպ, պու մատտէյէր ահքեամընճա Թրանսվաալը՝ էճենպի միլէթլէրէյէ իճրան միւղաքէրէ վէ ագտը մուգավէյէ իթմէկէ վէ քէնտի քէնտիյէ սէրպէսթճէ իտարէի հիւքիւմէթ էյլէմէկէ հագգը վար տը։ Պու միւսատաթը՝ ֆիիլէն հուգուգը հիւքմրանիյի մահվ իթմէսի գապալ տիր։ լաքին նիհայէթ հուգուգը մէղքիւրէյի թէէսիս իտէն ֆըզէռռեթը ՝ՈՐ։

Անտէն օնղրա, 1898 յունիս թարիխի պիր մէքթուպ վար։ պունընլա Սըր Ալֆրէտ Միլնէր՝ հուգուգը հիւքմրանի հագգընտա Տօգթ. Էյլյոս պիր թագրիրինի Մ. Զէմպէրլէյնէ կէօնտերմէքտէ տիր։

Տօգթ. Էյլյոս՝ հուգուգը հիւքմրանիսի իպարէսինին՝ Լօնտրա մուգավէլէնամէսի վասրթասը յլա Ինկիլիթէրա վէ Թրանսվաալ արասընտա թէէսիս օլունան միւնասէպաթա թաթպիգ իտիլէմէզ օլտուղընը իսպաթ իթմէքտէ տիր։

1881 մուգավէլէնամէսիյէ թէէսիս օլունան հուգուգը հիւքմրանի պէր վէճճը աթի ճէվապ վէրմիշ տիր։

«Ինկիլիթէրա հիւքիւմէթի՝ էֆքեար ու միթալէաթրրդը թահսին ու թասվիպ իտէր, վէ ձէնուպի Աֆրիգա հիւքիւմէթը ճիմհուրիյէսի իլէ միւճատալէսինտէ տէվամ իթմէք նիյէթինտէ տէյիլ տիր։ Թրանսվաալ՝ հէր նէ գատար քէնտիյի պիր հիւքիւմէթը միսթագիլ իլան իտիյօր իսէ տէ, պու խուսուս նէ գանունա վէ նէ թարիխէ մութապգ տէյիլ տիր, վէ հիչ պիր վագթ գապալ օլունամազ»

Պու Մավի Քիթապըն նէշրինտէն անլաչըլմըշը իւզրէ, Ինկիլիթէրա հիւքիւմէթի՝ Մ. Զէմպէրլէյնին աղզըյլա, Թրանսվաալըն վիւճուտընը օրթասան գալտրրմագ ազմինտէ պուլընը յօր։ Ֆիլհագիգա 1881 մուգավէլէնամէսի՝ աչրգտան աչրգա ֆէսխ իտիլմէմիշ իսէ տէ, հուգուգը հիւքմրանի քեամիլէն ֆէսխ օլբմըշ տը։

Թրանսվաալըն՝ 1884տէն էվվէլ Ինկիլիթէրանըն հուգուգը հիւքմարիսի Թահթընտա պուլընտրդը սահիհ իսէ տէ, անտէն գուրթուլամատրդը սահիհ տէյիլ տիր։ Թրանսվաալ՝ տայմա Ինկիլիթէրայա ախտ օլմամըշ, 1877 ապրիլ 12տէն պէրու եալընըզ Ինկիլիթէրայա ախտ պուլընմըշ։ Անրն 1877տէ Ինկիլիթէրայա իլհագը նա՛սըլ մէյրու պուլընմըշ իսէ, իսթիգալընը եէնիտէն էլէ կէչիրմէսի տէ էօյլէճէ մէշրու տը։

* *

Ինկիլիթէրանըն միսթէմլիքաթ ումուրը նազրը Մ. Զէմպէրլէյն՝ էվվէլքի կիւն Պըրմինկեամտա պիր նութգ իյրատ իտէրէք, Թրանսվաալտան պահս իթտիկի սրրատա, ահվալին թէհտիտավէր օլտրղընը վէ արթրգ պու հալին ուզուն սիրէմէզ օլտրղընը, վէ Թրանսվաալ բէիսը ճիմհուրը Մ. Գրիւկէրին եա հարպ եա սուլհ իթմէսի լազըմ կէլտիկինի պէյան իթմիշ տիր։

ԶԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Զինտէ ահվալ եէնիտէն պօղուգ կէօրիւնիյօր։ Պաղը կաղէթալարընը պէյանընա կէօրէ, նախպէ իմբէրաթօրիցա՝ Ինկիլիթէրա իլէ Ռուսիանն [illegible] սիմանէ իտտաալարը արասընտա չալգանըպ տուրույօր։ Միւշարէլէյհա իմբէրաթօրիցա՝ պաղէն Լիհունկ-Զանկը էլէ ալմագտա, վէ Ռուսլարա թէվէճճիւհ իթմէքտէ, վէ պաղէն Ինկիլիզ թարաֆտարը օլան բրէնս Շինկի իսթիխտամ իթմէքտէ, վէ նիհայէթ պաղէն տէ Մանչու ֆրդաֆ աթիգասընը ըրէսի օլուպ պիճիմլէ էվրօբալալարա խասիմ օլան մէշհուր Եունկ-Լույը իչէ կէչիրմէքտէ տիր։

Ճանկայտան Ցէյլէ Մայլա չէթիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Բէքինտէ բրէնս Զինկին Զինլիլերի իլէ Եունկ-Լուանը Մանչուլարը արասընտա պէօյլիւ պիր նիզա վէ արպէտա զուհուրինտէն գօրգուլըյօր իմիշ։

Վէյ-Հայ-Վէյտէ Ինկիլիզ զապթանընը թահթը նէզարէթինտէ միլիա ասքէրի թէչքիլ օլունմագտա տը։ Ինկիլիթէրա գրալիցասը Վիգթօրիանը եէվմը մախսուսը միւնասէպէթիյլէ Վէյ-Հայ-Վէյէ կիթմիշ օլան բրէնս Հանրի տը Բրիւս՝ 300 նէֆէր միլիս ասքէրինէ բէսմը կէչիտ իճրա իթտիրմիշ, վէ հայրան օլարագ Ինկիլիզլէրին ուսուլինի թէտգիգ իթմէք իւզրէ Քիաօ-Զէուտան իլի Ալէման զապիթի կէօնտէրմիշ տիր։

Վէյ-Հայ-Վէյտէքի եէրլի ալայ 1000 նէֆէրտէն իպարէթ օլաճագ տը։

Բանկունատան Թայվա եազըլըրընա կէօրէ, Եուն-Նանըն Ինկիլիզ շիրքէթինտէն իլի մէմուրը պու քէրրէ Մօմէյնտէ պիր Թիճարէթ վէքեալէթի թէէսիս իթտիքէրի կիպի, մահալը մէղքիւրէ Մ. Զէմիսըն նամընտա պիր տէ Ինկիլիզ գօնսօլօսը կէլմիշ տիր։ Մէղքիւր գումրանեանըն մէմուրլարը՝ ԵունՆան էյալէթինին՝ սէօյլէնահկինտէն տահա զիյատէ զէնկին օլտուղընը պէյան իտիյօրլար։ Թէլէկրաֆտա պէյան օլունտրդընա կէօրէ, ԵունՆան Ֆուտա ուֆագ թէֆէք գարրյլրգլրգլար մէվճուտ օլուպ, Մոնկ-Զէտէքի գարբյրգլրգլար իսէ խիթամ պուլմրշ կիպի տիր։ ԵունՆան իլէ Ինկիլիզ Պիրմանիասը արասընտա թայինը հուտուտտա սուս բուս տէվամ օլունը յօր։

ԱՇԸ ԱՏԱՍԸ

Մ. Լէրնէր՝ Ա.ը ատասրնը իշղալ իտէր իքէն, պիր Բուս սէֆիրէսի կէլիպ բահաթընը պօզմուշ օլտուղընտան, մումիսլէյհ՝ պու վագտանընն չթաֆսիլաթընը Պէրլինտէքի Լօֆալանյայէր կազէթասընա իրսալ իթմիշ տիր։ Մ. Լէրնէր՝ մէղքիւր ատատա պալըգ ավճրլարը իչիւն Եուրտլար եարմըշ օլուպ, քէնտիսի տէ մատէնյաթ թէհարրիսյլէ իչթիղալ իթմէքտէ իմիշ։ Կիսիւն պիրինտէ պիր Բուս սէֆիրէսի գօմանտանը կէլիպ, թէքմիլ գուրթպ արազիսինին պիթարաֆ արազի օլարդընը, վէ էկէր պու արազի [illegible] Բուսիանընն անը թալէպ իթտիկինի պէյան իտինճէ, Մ. Լէրնէր՝ ճէվապէն քէնտիսինին Ալէման օլտուղընը վէ հուգուգընը միւտաֆէա իտէճէկինի մաղրուրանէ պիր սուրէթտէ պէյան իթմիշ, վէ լաքին չօգ տէֆա պիր սուրէթը ատսթանէտէ մէրգում Բուսյա պէրապէր թատմ իթմիշ տիր։

Մ. Լէրնէր՝ քէնտիսինին պու թէչէպպիսինտէ Ալէման հիւքիւմէթինին նէ պիր բարմաղը վէ նէ տէ պիր մուավէնէթի օմատրդընա Բուս սէֆիրէսի գօմանտանընը իգնա իթմիշ, վէ պունըն իւզրինէ մէրգում գօմանտան օրատան ալըգ եիրիւյի վէրմիշ տիր։ Պիր ազ վագթ սօնղրա Մ. Լէրնէր՝ Բուսիա հիւքիւմէթինին քէնտի թէչէպպիսինէ մուռալէքէթ իթմէյէճէկինէ էմին օլմուշ, վէ հաթթա Բուս պահրիյէ զապրթանընա թէհտիտ իթտիկի իչիւն Ալէման հիւքիւմէթինտէն թէհտիտ օյունմրշ տը։ Գունըն իւզրինէ Մ. Լէրնէր՝ Ալէմանիա պաշ վէքիլինէ պիր բարօրթ։ կէօնտէրմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԷ

Բարիզտէ Շապրօլ սօգաղընտա էթրաքը գուշատրմրշ օլան մալիւմ խանէնին էթրաքի ու հէվալէսի էվվէլքի կէճէ սիւքիւթ ու սիւքիւնէթ իւզրէ պուլընը պը, անճագ բաղար սապահասը սաաթ 6 պուչուգտա հէրիֆին պիրի՝ մէղքիւր սօգաղա կիրմէյէ մուվաֆֆագ օլմուշ վէ կարտ բէրիւպլիքէնին իւզէրինէ հիւճիւմ իթմիշ իսէ տէ, չախսը մէրգում թուռթուրպ գօմիսէրիք տաիրէսինէ կէօթիւրիլմիշ, վէ իւզէրի արայլբրբլտրգտա, տօլու պիր բէվօլվէր չրգմրշ տը։

Անթիսէմիթլէրին խտտասընա կէօրէ, մէրգուման՝ էվվէլքի կէճէ եէր ալթընտան քիւիւք պիր եօլ իլէ Մ. Կէրէնէ եէյէճէք կէօթիւրմիշլէր իմիշ։ Բաղար վէ բաղարէրթէսի՝ հալ եինէ այնը օլուպ, լաքին տիգգաթ ու նէզարէթ խայլինտէն խայլի արթրբրլմրշ տը։

Սօն թրպպէյէ բարօրթասընա կէօրէ, Բումանիա գրալ Շարլ՝ թէմամրյլա քէսպը աֆիյէթ իթմիշ տիր։

Հօլանտանրն Հիլվերիսամ նամ մահալինտէ զուհուր իտէն գարրյրգլրգլարեէնիտէն պաշ կէօսթէրմիշլէր տիր։ Գալապալրգ սօգագլարրն իչինտէ գարբյրգլրգ չրգարմաղա թէչէպպիսիթմիշ, հալպու քի պիր սիվարի միւֆրէզէսի գալրճլարրընը չէքերէք օնլարրն իւզէրինէ եիւբիյիպ տաղրթմրշ տը։

Պիր աղ սօնրա էհալի թաշլար վէ պաթօնլար իլէ եէնիտէն հիւճիւմ իթմիշ, վէ տահա շիտտէթլի թէտահիզէրէ միւրաճաաթ իթմէկէ լիւզում կէօրիւլմիշ տիր։ Պիր բիյատ միւֆրէզէսի գալապալրգ իւզէրինէ աթէչ իթմիշ, վէ պիր քիչի թէլէֆ օլուպ 3 քիչի տէ մէճրուհ օլմուշտրը։ Պիր ազ սօնրա ասայիշ իատէ իտիլմիշ տիր։

Բուսիա տէվլէթի թարաֆընտան Ռէչտտէն թէհէրանա տօղրու եարբլան վէ ասքէրի նօգթաի նազարրյլա պէօյլիւք էհէմմիյէթի օլան եօլըն ինշաաթը խիթամ պուլմրշ, վէ բէամը քիւշատը տա պու այ զարֆընտա իճրա օլունճագ իմիշ։

Եօլըն իտարէսի՝ Իրան հիւքիւմէթինին էլինտէ օլաճագ, հալպու քի՝ իտարէ հէյէթի իչինտէ Բուս մէ-

մուրլարը տա պուլընաճագտրը։ Եէնի եարբլան եօլ ասքէրի նօգթաի նազարրյլա պէօյլիւք։ պիր էհէմմիյէթի հաիզ օլարրը կկպի, Թիճարէթի նօգթաի նազարրյլա տա էհէմմիյէթլի տիր։ Եօլըն ուզունլըզը 218 միլ օլուպ, ինշաաթ 3 սէնէ տէվամ իթմիշ տիր։ Բուս հիւքիւմէթինին՝ Սպահանա գատար տահա կէնիշ պիր եօլ եարաճաղը տա սէօյլէնիյօր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Էրզինկեան սանճաղը մուհասէպէճիկինէ՝ Միւնթէքիգ սանճաղը մուհասէպէճիսի իզզ. Մուսթաֆա էֆ. Թային,

Էտիրնէ վիլայէթինտէ Մարկարա գազասը գայմագամըղը՝ Սէմավ գազասը գայմագամը ձէմալ պէյէ, Խիւտավենտիկեար վիլայէթինտէ Սէմավ գազասը գայմագամըղը՝ Էրպաա գազասը գայմագամը Բաղիզ պէյէ թէֆվիզ պույրուլմրշ տը։

* *

Այտըն վիլայէթի բօսթա վէ թէլէկրաֆ պաշ միւտիրի իզզ. Խահէրէֆյէ, վէ Գավագ գարանթինասը թապիպի իզզ. Շարլ Զիթրէր էֆ.յէ վէ Թէլէկրաֆ վէ Բօսթա նէզարէթի գօնթրօլ գալէմի միւմէյյիզը էվվէլի, վէ Թաատատ գօմիսիօնը ազասընան իզզ. Հաճի Ալի Բաթիպ պէյէ թէրֆիէն սանիյէ սընֆը միւթէմայիզի, վէ Մըսրը էհալիսինտէն վէ աստրգան պէնտէկեանան իզզ. Ահմէտ Հիւսնի պէյէ սանիյէ սընֆը սանիսի բիւթպէյլերի թէվճիհ պույրուլմրշ տը։

ՆԻՇԱՆ

Թէբրիֆաթի Տիվանը Հիւմայուն մուավինի բէֆիգի սատատ. Պէհճէթ պէյ էֆ. Հաղրէթլերինէ Զնճի Օսմանի, Ամարա միւթէսարրըֆը սաղզը սատատ. Եիվէրի բաշայա, վէ Պուլգրիսթան գօմիսէրլիկի պաշ քաթիպի Բէչատ պէյէ Զնճի Մէհմէտ, Թահրիրաթը Խարիճիյէ գալէմի խիւլֆանան իզզ. Սաղրի պէյէ Կինճի բիւթպէյլերտէն Օսմանի նիշանը զիշանլարը։

Ինկիլիթէրա տէվլէթը ֆախիմէսի թէգասընտան Մ. ձէյմս Սէրի Բուլթէնէ Սէնայի միտալեասը իհսան պույրուլմրշ տը։

ՍԸՀՀԻՅԷ

ԵՈՒՄՈՒՐՃԱԳ

Օբօրթատա եումուրճագ խասթալըղը արթըյօր։ Կէչէն չարչնպիհ կիւնիւ 4 վուգուաթ 1 վէֆիյաթ օլմուշ տը։

Լիզպոն հիւքիւմէթինին՝ Օբօրթայը գօրտոն ալթընա ալմագտան վաղ կէչմիշ օլտուղընա տարը զուհուր իտէն հավատիս իւզէրինէ, Մատրիտտէքի էճենպի սէֆիրլէր միյանընտա պիր սուլ թէէսիր հասրլ օլմուշ տը։ Սիւֆէրաի միւչարէլէյհիմին էֆքեարընճա, Բորթուկալ իլէ Սբանիա արասընտագի գարա վէ տէնիզ միւրավէտաթընն

ՄԱՐԿԸՐԻԹԻՆ ԳԸԶԸ

ՄԻԹԷՐՆԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

—Նէ՞ թէհլիքէ օլապիլիր։ Տիւնեատա պէնի քի՞մ պիլիր, քի՞մ թանըր քի, պանա խուսուսէթ իթսին, քի՞մ պանա վալիտէյի պուլմազա մանի օլապիլիր, սէն պէնի չըլսըրթաճագսըն։ Պահսընը իթտիին թէհլիքէլէր խայլի չէյլեր օլտուղընը պէնիմ կիպի սէն տէ պիլիրսին, վէ նէ մագսէտտ մէանի պունլարը իսթիրա իթտիյինի անլայամայօրում։ Մ. Բօգէրէ իթմիշ օլտրղընն թէահհիւտ պիր վէսիլէ օլտրղը անլաշըլըյօր։ Պաշգա պիր սէպէպ վար իսէ օնու սեօյլէ. նէ՞ սէպէպէ մէպնի պանա պէօյլէ թէզալլում իտիյօրսընը, հալիսէ ահբմայարագ պէնի թազեիգ իտիյօրսընն։

—Նի՞չիւն պու կիւն պանա գարշը հագգարպլըգ, վէ պանա թէատտի իտիյօրսընն։ Պիր կիւն օլաճագ քի, հաթթա բէք եագընտա վազիֆէմտէն այրըլմագ մէճպուրիյէթինտէ պուլընմրշ օլտուղըմը վէ իթմիշ օլտուղըմ թէահհիւտ ունուԹմագ բէք պէօյլիք պիր գազահաթ օլաճաղընը սէն տէ թէսլիմ իտէճէքսին։ Պէն տէ սէնին կիպի վէ սէնտէն զիյատէ պաշրմրզա կէլէն գաղատան տօլայը միւքէտտէր վէ միւթէէսսիրիմ. լաքին բէճա իտէրիմ, եալընը պաշընա Բարիզէ կիթմէյէ գալըշմա։ Պու խուսուստա նէ գատար ըսրար իթսէն պաշ տը, պէն միւսատէ իտէմէմ, պէնտէն այրըլմազսընն։

Բընէ պաշընը ասրպ, սիւքիւթ իթտի։ Հէր նէ գատար ջանաթ հասրլ իթմիշ կիպի կէօրիւնիյօր իտի իսէ տէ, հիւքմրեզ պիր վէսայէթ հասէպիյլէ իսթիմալ իտիլէն պու հիքմէթմիզ նուֆուզ վէ թէէսիրտէն տօլայը քէնտի քէնտինէ հիտտէթլէնմէքտէ իտի։

Պու սրրատա եավաշճա օտանըն գարուսը աչըլըպ օթէլին պէսլէմէլէրինտէն պիրիսի գարուսընն արասընտան, հէքիմին կէլիշ օտուղընը խապէր վէրտի։

Հէքիմ իշէրի կիրիպ, Իբսիւլ իլէ Բընէյէ կիւլէրէք սէլամ վէրտիքտէն սօնրա.—Նա՞սրլ պագալըմ, կէճէյի նա՞սրլ կէչիրտինիզ, բահաթ ույուսընը՞զ մը։

—Կէճէ ույուսամատը, տօգթօր։ Թօբուղումտաքի պաղլար զիյատէ սըզը օլմալը քի, աղրըսընտան իքիտ պիրտէ ույանրյօր իտիմ։

—Եօյլէ իսէ ինճինմիշ օլան եէրի պիր քէրրէ կէօրէյիմ։

—Բէք էյի, տօգթօր։—Սէյիպ այագընը հէքիմին էօնիւնէ գօտու. հէքիմ պաղլարը չէօզաիւ։ Ֆիլհագիգա այագ վէ թօբուգ էբէյիճէ չիշմիշ, ինճինէն եէրին էթրաֆը մօրարմրշ իտի։

—Թօբուգ խայլը զօրա կէլմիշ, քէմիկին պիրիսի պիւսպիւթիւն եէրինտէն օյնամըշ օլտուղընտան, եէրինէ գօնուլտրդը սրրատա էթլեր զիյատէ կէրիլմիշ. անճագ կիթտիքճէ էյլիէնմէքտէ օլուպ, պունտան պէօյլէ հիչ պիր թէհլիքէ գալմաաբընա պիսպիթիւն էմին իտ։

—Տիմէք էյիյիմ։

—Հաթթա բէք էյի։

—Պու կիւն պիր իքի սաաթ գատար գալգապիլի՞ըմիյիմ, եարբն եօլումըզա տէվամ իտէպիլի՞ըմիյիզ։

—Վա՞յ, վա՞յ, վա՞յ... պու կիւն գալգմագ, եարբն եօլա չրգմագ, սէօյլէմէսի գօլայ ամմա... պէօյլէ չէյլերի չիմտիլիք խաթըրտան կէչիրմէք պիլէ ճաթգ տէյիլ։

Բընէ թէլաշ իլէ տինլէմէքտէ իտի.—Պու ըզաբրապ տահա ուզուն սիրէճէ՞ք մի։

Հէքիմ բարմաղընն ուճուլյա Թօբուղընն չիշինի օվալամագտա վէ զայէթ եաշ տօգունտրդը հալտէ պիլէ Մատամ Սօլիէ աղրըսընա Թէհամմիլ իտէմէմէքտէ իտի։

—Սապգ իթմէլիսինիզ, Մատամզէլ, Մատամ՝ էն ազը սէքիզ կիւնտէն էվվէլ եաթագտան գալգամագ։ Պիրազ իհթիյաթսըզլըգ իտէճէք օլսա, նէթիճէսի բէք թէհլիքէլի օլուր։

Բընէնին պէնգի սօլուպ, կէօզլէրինի եօգարը տօղրու գալտրրտը։ Իբսիւլ պունըն ֆարգընա վարըպ տէտի քի.—Պունա պիր շարէ պուլընմա՞զ մը։ Հարէքէթ իթմէյէ իզն եօգ. բէք ալէա, լաքին պիր գօլթուղա օթուրթասալը տա, սթասիօնա գատար պէնի թաշրասլար, օլմա՞զ մը։

—Օլամազ, չիւնքի այագ տայմա ուզանմրշ տուրամագ, պունըն իչիւն տայմա եաթմրշ օլմալըսընը։

—Լաքին Բարիզտէ բէք միւհիմմ իշլէրիմ վար, Մատամզէլ իլէ պիրանեվէլ կիթմէմիզ լազըմ կէլիր։

—Էն միւհիմմ իշ՝ սիզին պիսպիթիւն չիֆայատ օլմանընը զ տը։

—Վագթընտա կիտէմէյէճէք օլուր իսէմ, բէք պէօյլիք Թէհլիքէյէ ուզրայապիլիրիզ։

—Իհթիյաթսըզլըգ իտէճէք օլուր իսէնիզ, Թէհլիքէ տահա պէօյլիք։ Նիհայէթ պաճաղը քէտմէք տէրէճէսինէ կէլիրսինիզ։

Բընէ.—Եա՛ Բապիմ... պէօյլէ պիր Թէհլիքէ...

—Եվվէթ, Թէնպիհաթըմը տինլէմէյէճէք օլուր իսէնիզ, Թէհլիքէ պաշընը ուճունտա տուրույօր։

Իբսիւլ.—Իչիթտին եա, զըզը՛մ... հէքիմին սէօզիւնտէն տիշարը չըզապլի՞ըմիյիմ։

Բընէ ճէվապ վէրմէտի, քէնտի քէնտինէ վալիտէսինի տիշիւնմէքտէ վէ պիր ան էվվէլ վալիտէսինէ գավուշմագ խայալիյլէ ուզրաշմագտա իտի։

Հէքիմ՝ Իբսիւլիւն այագընը Թէքրար պաղլատը։

—Պաղլարը բալաթտրդընըզ սուտան տահա վա՞ր մը տրբ։

—Աղ պիր չէյ։

—Պու չիշէյի տօլտուրթտրբրն։

—Բէչէթա եա՞զմայաճագմըսընըզ։

—Լազըմ տէյիլ։ չիշէյի կէօթիւրիր իսէնիզ, էճզաճը Նիւմէրօսը մուհիմինճէ Թազէլէր։ Շիմտիլիք սապր իթմէքտէն պաշգա չարէնիզ եօգ, իհթիյաթըզլըզն նէթիճէսի բէք վէխիմ օլաճաղընը խաթրընըզտան տուր իթմէյին։—տիյէրէք հէքիմ չըզտը կիթտի։

—Կէօրտո՞ւն մի, իչիթտո՞ն մի, սէքիզ կիւն տահա պու օտա, պու եաթագտա գալմաղա մէճպուրրզ. քիմ պիլիր պու սէքիզ կիւն կէչտիքտէն սօնրա, պիր սէքիզ կիւն տահա գալմագ լազըմ կէ՞լմէյէճէք մի։ Պու գատար վագթի պէնի պուրատա ալըգօմագ վէ Բարիզէ կիթմէյէ միւսատէ իթմէմէք կիտի պիր զուլմա բաղը օլաճա՞գմըսընն։

—Մատամ քի սէնին ինտինտէ եէմինէ բիտյէթ վէ վազիֆէյէ իհմալէ զուլմ սայրըլըյօր, պէն տէ պու զուլմը իտէճէյիմ... պէնիզ պիր եէրէ կիտէմէզսին.—տէտի։

Բընէ հիտտէթլէ չըզըպ օտասընա կիթտի։ Պիր միւտտէթ Բընէ օտասընտան պիր եէրէ գըմրլտամատը, եալընըզ իլաճ չիչէսինի ալըպ էճզաճըյա գատար կէօթիւրիւպ տօլտուրթմագ իւզրէ պիր արալըգ Իբսիւլիւն օտասընա կիթտի։ (Ծեվամ)

գաթ օլունմասը՝ Սբանիա իշխուն պիր լիւզումը հագիգի տիր։

—Անվէրս էյալէթի վալիսի՝ Բօրթուկալատան կէլէն պիճիւմլէ սէֆինէլէրէ 12 կիւն գարանթինա պէքլէտիլմէսինի վէ մէզքիւր սէֆինէլէրին թիւթսիւլէտիլմէսինի եմ իթմիշ տիր։

—Նաբօլի վէ Բալէրմատա կէօյա յիւպէնի խասթալըգ զուհուր իթտիկինէ տարր մէմալիւքը էճնէպիյէտ հէր նէ գատար պիր շայիա սէվէրան իթմիշ իսէ տէ, Թրէպոնա՝ պունա գարշը չէօյլէ եաղմըրշ տըր։

«Մըհհիյէ իտարէսի՝ Իթալիատա հիշ պիր չիպհէլի վուգուաթ օլմասրդրը սուրէթը գաթիյէտե պէյան իտիյօր։»

Մէզքիւր եանլըշ հավատիսին եաշըլմասը իւզերինէ տախիլիյէ նազրը՝ պու կիպի շայիալարը մէյտանա չըգարանլարը արայըպ պուլմագ վէ իյճապը գանունիսինի իճրա իթմէք իւզրէ Թահգիգաթա կիրիշմէյէրինի պիլճիւմլէ վալիլէրէ եմ իթմիշ տիր։

—Սբանիանըն Բօնթէվէտրա էյալէթինէտ քեսին Գալատէյա նամ մէվգը գուրպինէտ Սբանիա վէ Բօրթուկալ հուտուտը իւզերինէտի սրհհիյէ գօրսօնրնա տախիլ պուլրնան պիր ասքէր նէքֆէրի՝ էվվելի կիւն Բօրթուկալ արաղիսինէն կէլէն պիր Թիւֆէնք գուրլուրլա վուրուլըպ թէլէֆ օլմուշ օլմաղա, պու պապատ Թահգիգաթ իճրասրնա պաշլանմըշ տիր։

—Բէթէրսպուրկտան ալրնան թէլեկրաֆլարա կէօրէ, եումուրճագ խասթալըգը՝ Բուսիանըն ճէնուպը լորդիսինէտ վագը Սամարա չէհրինէտ տախի զուհուր իթմիշ տիր։ Նէհրին ասքէր Թարաֆընտան գօրսան ալթնա ալրնարագ իխթիլաթան մէն օլրնմասրնա մէճպուրիյէթ էլ վերմիշ տիր։

— Բուսիանըն Պահրը Սիյահ սահիրյէ Ազագ տենիզինէտն կէլէն պիճիւմլէ սէֆինէլէր սրհհիյէ թապպալէրի պուլրնան պիթիլն իմանլարտա չիտտէթլի պիր մուայինէյէ թապի թութրլաճագլար տըր։

— Իսքէնտերիյէտե ճուման էրթէսի կիւնիւ պիր քիչի միւսապ օլմուշ, վէ էվվելքի կիւն իսէ հիչ պիր վուգուաթ օլմամըշ տըր։

— Օտէսատան կէլէն խապէրլէր՝ եումուրճագ խասթալըգընրն չըմենրքիէր խաթթընտան պիր գաշ քիլօմէթրօտա էօթէտե քեսին Սգօպէլուգատա զուհուր իթտիկինէ տարր չըգան հավատիսի թասդիգ իտիյօրլարը։ Գուգրէչտէքի բէսմի կալէթա՝ Բէնիտէ (Թունանըն Բուսիա հուտուտընտաքի գբսմը իւզերինէ) հիչ պիր եումուրճագ վուգուաթը զուհուր իթմէտիկինի իլան իտիյօր։

ՎԱՌՆԱՏԱ ՄԷԼ ԽԱՍԱՐԱԹԸ

Օգոստոսրն 11ինճի կէչէն չարշէնպիհ սապահրսը Վառնատա շիմտիյէ գատար էմնալի կէօրիւմմիշ տէրեճէտէ եաղմուր եաղարագ բէք լոգ խասարաթը մուճիպ օլմուշ տըր։ Եաղմուր օ տէրեճէ չիտտէթլի եաղմըշ տըր քի, եէր եէր 5-6 մէթրօ տէրինլիկինէտ չուգուրլար ալըմըշ վէ էվվերտէ տուվայա տուրմուշլար տըր։ Զօգ եվվեր օթուրըլմայաճագ տէրեճէտէ խարապ օլմուշ, վէ պէլէտիյէնին էմրիյլէ իլինէտ պուլրնանլար չըգարըլմըշլար տըր։ Հաճի Բանագօ թապիր օլուրնան մահալտէ խասարաթ բէք չօգ տըր։ Չէհրին պաղը եէրլէրինէտ պիր գաշ ախշապ եվվէտ տիւքքեան սէլլերտեն էօյէ սիւրիւլէնմիշ տիր քի՝ պուլրնաբգալարը եէրտէ պիլէ խէր գալմամըշ տըր։ Պէլէտիյէնին գէօյիւք պաղչէսի խարապ օլմուշ վէ անճագ 10-15,000 ֆրանգլա էսանիկանլարե կէթիրիլէ պիլեճէկի թախմին օլունմըշ տըր։ 3-ք քիչինին գալաբրապիլեճէկի ճէսիմ թաշլար 25 մէթրօ իլերի սիրիւլէնմիշ տիր։ Թէքմիլ Վառնա օսգագլարը՝ թաշ, թօրբադ վէ եէրգելան էվվերին էնդալը իլէ տօլմուշ տըր։

Եաղմուր եաղարագը սապահը պաքիր։ սաաթ 6տան 11է գատար հէր քէս էվվնտէ հապս օլմուշ տըր, լարշը բաղար գաբալը գալմըշ տըր։ Յէնիդանհիլինտէ օ տէրեճէ գումտօլմուշ տըր քի, 100 ատըմ տէնիզէ տօղրու կիտիլմէք գապիլ օլույօր իմիշ։

Թէլեկրաֆ թէլլերի գէրբլմըշ վէ չըմէնտֆէրլէր թաթիլ իտիլմիշ իսէ տէ, պիր իքի կիւնտէն մուխապէրէյէ պաշլանմասը մէմուլ տըր։ Մէտիլէքթին իչէրիլէրինտէն խասարաթ հագգընտա ֆէնա խապէրլէր ալընը յօրիսէ տէ, տէրէճէսի հէնու՝ Թային օլունամըշ տըր։

Միւթաճիյնէ իանէ թէվզի իտիլմէք իւզրէ 7-8 քիչիտէն միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն թէչքիլ օլընը՝ պ, պիր գաշ կիւն զարֆընտա էբէյիճէ պիր մէպլաղ թօրլանմըշ տըր։

Պու եաղմուր պիր այ էվվել եաղմը օլա իտի, Պուլկարիսթան թիճարէթինի մահվ իտէր իտի. ֆագաթ չիմտի զախիրէ մահսուլաթընրն թօրլանմըշ պուլրնմասրնտան տօլայը եալընը պաղլար խասարտատ օլմուշ, վէ թիճարէթը տախիլիյէ երնէ էբէյիճէ զարարա օգրամըշ տըր։

ՊԷՕՅԻՒԲ ԱՏԱ ԳԱՑԸԳ ԵԱՐԸՇԼԱՐԸ

Եէլքէնլի սանտալլար վէ եաթ վէ գօթրալար արասրնտա վուգու պուլան վէ 13, 14, 15, 17, 18, 19 վէ 22ինճի եարբշլարրն նէթիճէսի պու կիւն նէշը օլրնճազրնը տիւն եազմըշ իտիք։

Իշթէ պունլարրն նէթիճէսինի պէրվէճէհը աթի տէրճ իլէ իբմալը մալիմաթ էյլէմիշիզ տիր։

13ինճի Խարբշ։— Կիւվէրթէսիզ վէ եարբմ կիւվէրթէլի սանտալլար արասրնտա վուգու պուլան Խարբշտա 25 մէճիտիյէլիք 1ինճի միքեաֆաթը Գէտօ աղանրն Գլոմբ Նամ սանտալը, վէ 15 մէճիտիյէլիք 2ինճի միքեաֆաթը Արչիմիտէսին Վանկոսար սանտալըյլա Սասինին Շահին նամ սանտալը արասրնտա միւնազիուհֆիհ գալմըշ տըր։

14ինճի Խարբշ։— Իքինճի սընրֆ գօթրալար արասրնտա իճրա օլրնմըշ տըր։ Պունտա պիրինճիլիկի Մ. Լօմպարտօնրն Թէպ նամ գօթրասրնտա գալբպ, պիր կիւմիշ գուբայը գազանմըշ տըր։

15ինճի Խարբշ։— Կիւվէրթէսիզ վէ եարբմ կիւվէրթէլի էրպապը մէրագ թարաֆընտան իտարէ օլուն իշպու եարբշտա Մ. Վիթալըն սանտալը պիրինճիլիկի գազանրպ, կիւմիշ գուբայը ալմըշ տըր։

17ինճի Խարբշ։— Քիւչիւք գօթրալար արասրնտա վուգու պուլուպ, Բանճիրի պէյին գօթրասը պիրինճի կէլմիշ իսէ տէ, չարթլարա ատէմը մուվաֆագաթը սէպէպիյլէ տիկէր 4 գօթրա եարբշա կիրմէտիկինտէն, պու եարբշ սայրլմամըշ տըր։

18ինճի Խարբշ։— «Օնրաթիրս» տէնիլէն քիչիւք գօթրալար արասրնտա վուգուա կէլէն պու եարբշտա միւլգիմ Թօմէլիրին Տէ-լա նամ եաթը պիրինճիլիկի գազանրպ կիւմիշ գուբայը ալմըշ վէ Սիտտ Հալիմ բաշանրն գօթրասը 10 տագիգա կէրի գալմըշ տըր։

19ինճը Խարբշ։—Իշպու եարբշ հարպ սէֆինէլէրինէ մէնսուպ եէլքէնլի սանտալլար արասրնտա վուգու պուլմըշ տըր։ Ֆրանսա սէֆարէթի մայէթինէտ մէմուր Գօլմանրն եէլքէնլիսի պիրինճի կէլէրեք 30 մէճիտիյէ, վէ երնէ մէզքիւր վարօրրն եէլքէնլիսի իքինճի կէլէրեք 20 մէճիտիյէ միւքեաֆաթը ալմըշտըր։

22ինճի Խարբշ։— Պիր գայբգտան պաշգասը իշթիրաք իթմէտիկինտէն եարբշ օլմամըշ տըր։

ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ

Պուղտայ։— Պու հաֆթա զարֆընտա 14000 քիլէ Անատօլու գարբշրգ, 3000 քիլէ Վառնա վէ 1500 քիլէ Բուսէլի եումուշագ վէ գբյէսի37-38 բարատան 6000 քիլէ սէրթ պուղտայ կէլիպ սաթբմըշ տըր։ Մարսիլիատա Պէրտիանսգա 23, Ալէքսանտրօֆ 22-22¼, Նիգօլայէֆ 22¼-22½ Մարիանօբուլօ 22.25-22.50 տիր։

Մըսըր պուղտայը։—Բիացա թութկուն տըր։ Իզմիրտէ մէվճուտ ազ օլմասրնտան տօլայը իշ օլմամըշ տըր։ Ֆիյաթ տախի 47-48 բարա տըր։ Ուրբա։—Պու հաֆթա սրբասրյլա քիլէսի 12 վէ 12½-12¾ ղրշ.տան 15000 քիլէ Մէրսին վէ Օտէսա մալի սաթբմըշ տըր։ Իզմիրտէ բիացա բէվճըր օլուպ, ատի 11¾-12, օրթա 12¼-12½, էյի 12¾-13¼, պիրինճի 13½-14½, սէչիմի 15-16, ֆէվգէլատէ 17-18½ տըր։ Եուլֆ։— Սաթբշ օլմամըշ, մէվճուտա եօգ տըր։ Իզմիրտէ գբյէսի 28½ բարատան ազ սաթբշ օլմուշ տըր։ Մարսիլիատա Գարաման վէ Թէքիրտաղը 16 տըր։

Գուշ եէմի։— Սաթբշ եօգ. մահսուլը՝ 12000 չուվալը կէշմէյէճէկի թախմին օլընբշյօր։ Իզմիրտէ ֆիյաթ 45 բարա բատտէսինտէ տիր։ Մարսիլիատա Թէքիրտաղը 24½, այբգլանմըշ 26 տըր։ Քէթէն Թօխուտը։— Գբյէսի 53 54 բարատան 150 չուվալ սաթբմըշ տըր։ Խաչխաչ։— Սաթբշ եօգ. գբյէսի 60 բարա բատտէսինտէ տիր։ Իզմիրտէ ալաճալը 64 65, վէ սիյահ վէ ըէնկսիզ 72 բարատան պիր մրգտաբ իշ օլմուշ տըր։ Սուսամ։— Սաթբշ եօգ մահսուլ էյի կէօրիւլիյօր։ Իզմիրտէ պէյազը գբյէսի 100-104 բարա տըր։ 150 չուվալ Մէրսին սաթբլմըշ տըր։ Մարսիլիատա ալէա պէյազ Շարգ մալինին գբյէսի 14.50 տիր, վէ խարճը ալէմ 14.25-14.50 տիր։ Անիսօն։— Սաթբշ եօգ. Անատօլու մալի սաթբմըշ տըր։ Իզմիրտէ իշ եօգ իսէ տէ, եէնի մահսուլը գբյէսի 60-63 բարա խրյօր։ Մարսիլիատա ատի 20, օրթա 22, վէ այզգլանմըշ 27 տիր։ Գագլա։— Սաթբշ եօգ. Իզմիրտէ բիացա բէք բէվճըր օլուպ, գբյէսի 33 բարա տըր։ Մէվճուտա 18000 չուվալ տըր։ Զավտար, տէրի, քէնտիր վէ ֆասուլեա իւզերինէ նէ իշ վէ նէ տէ սաթբշ օլմամըշ տըր։

Իսքալար Էդդասը

Ուն։— Պու հաֆթա 2000 չուվալ Օտէսա, 3200 չուվալ Իպրաիլ վէ 400 չուվալ Սամսոն կէլմիշ վէ սաթբմըշ տըր։ Լիբա 100 ղրշ. հիսապը յլա չուվալը Օտէսա 1ինճի 100 105, 2ինճի 91-95, 3ինճի 86 88, Անատօլու գբրմա 3ինճի 78 79, Սամսոն 67-75, Իպրաիլ 3ինճի, 4ինճի վէ 5ինճի 82-83 էր. Մարսիլիա 66-72, իրմիկ պիրինճի եէրլի 90-95 ղրշ. խրյօր։

Շեքէր։— Ֆիյաթը 92-98 ղրշ. տան 4000 չուվալ Թրիէսթէ վէ 300 չուվալ Թօզ շեքէրի կէլիպ սաթբմըշ տըր։ Դահվէ։— 2200 չուվալ կէլմիշ վէ սաթբմըշ տըր։ Բիրինճ.—2000 չուվալ Բանկուն, 1210 չուվալ Մըսըր, 150 չուվալ Շարօնիա կէլմիշ վէ սաթբմըշ տըր։ Մարսիլիատա Բանկուն 30.26տըր։ Սիպիր եազը։— Գբյէսի 12 ղրշ.տան ազ չօգ իշ օլմագտա տըր։ Պիպէր։— Մալ կէլմէմիշ տիր։ Գարանֆիլ։— Սաթբշ էհէմմիյէթսիզ տիր։

Մամ.— 2200 սանտրգ Ֆուրնիյէ վէ 1000 սանտրգ Պէլճիգա մամը կէլմիշ վէ սաթբմըշ տըր։ Կազ.— Պէհէր սանտրդը 22 տէն Թրանսիթ Թարիգեյլէ բէվճը Բուս կազը կէլմիշ վէ սաթբշ օլմուշ տըր։ Ճամ.— Բիացա տէյիշմէմիշ տիր։ Քիւքիւրա։— Նէ մալ կէլմիշ վէ նէ տէ սաթբշ օլմուշ տըր։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

Մ Ն Ն Մ Է Ն Ի

ԱՐԱՄԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ ՀԱՆԴԷՍԸ

Վարդավառի կիրակին Մեհեմէնի Արամեան վարժարանին դպրոցական հանդէսը թատերգութեամբ հանդերձ կատարուեցաւ։

Վարժարանի ճակատը կը պանծար կայսերական Թուղրան ոսկեզարդ՝ ոբուն երկու կողմը դրուած էին երկու Օսմանեան հին ճաշակաւ չինուած հովհարներ, խիստ զարդարուն գոյնզգոյն Թուղթերով կլոր ու խոշոր ոբոնք ամենուն ուշադրութիւնը կը գրաւէին։ Ներսը սրահի ճակատն ալ կը գտնուէր կայսերական Թուղրան՝ ոբուն չուրջը կը ծածանէին Օսմանեան դրօշակներ։ Երկու փոքրիկ սենեակներ թատերական բեմը չինուած էր։ Կէս օրէն 2ու կէս ժամ վերջը վարժարանի սուր զանգակը հրաւէր կը կարդար ժողովրդեան և երբ երկրորդ զանգակը հնչուեցաւ արդէն ամբողջ հրաւիրեալները ներկայ էին. կառավարութեան պաշտօնեայք, Թաղական Խորհրդոյ անդամները. մեր քաղաքացի Հայ ու Օտար տիկիններու բազմութեան մէջ աչքի կը զարնէին նաև Իզմիրցի հիւրեր ալ։ Վերջապէս հանդէսը բացուեցաւ աշակերտաց երգերով և յանկարծ վարժարանի ուսուցիչը Պ. Սիմոն Յովսէփեան՝ բեմը ելլելով, իր սրտի անչափ ուրախութիւնը ու բերկրանքը յայտնեց տեսնելով այսպէս համախմբում մը ի քաջալերութիւն վարժարանին։ Ի վերջոյ ժողովրդեան իւր սրտագին շնորհակալութիւնը յայտնելով բարեմաղթութիւններ ըրաւ Վեհ. Սուլթանին կենաց եւ ինքը իւր աշակերտաց ու ընկերաց հետ երգեց Վեհ. կայսեր անուան ձօնեալ երգ մը և այնուհետեւ աշակերտք մէկիկ մէկիկ սիրուն ոտանաւորներ սկսան զուրցել, իւրաքանչիւր ոտանաւորին լմնալուն մէջմէկ երգ կըսէին, երիտասարդներէն մին եւս ուման եւ յառաջդիմութեան վրայ ճառեց և այսպիսի հանդէսներու մեծ օգուտն ու կարեւորութիւնը բացատրեց։ Հանդէսին լրանալուն՝ օրիորդ մը բեմը բարձրանալով, ուման վրայ սկսաւ խօսիլ, շնորհակալութեամբ յիշեց Արամեան վարժարանին մէջ իւր անցուցած մանկութիւնը, զովեց վարժարանի ուսուցիչը եւ ի վերջոյ յորդորեց ժողովուրդը որ միշտ սիրեն ուսմունքը։ Յետոյ թատերգութիւնը սկսաւ, ուրկէ եաքը ճախարակ մը մէջտեղ գրուելով դարձուցին ազգկունք եւ սկսան երգել «Մանիր մանիր իմ ճախարակ»։ այս պահուն ժողովրդի օշարակ բաժնուեցաւ։ Վերջ ի վերջոյ հանդէսը փակեց Պ. վարժապետը Տաճկերէն բարեմաղթութիւն մ'ընելով Վեհ. կայսեր անգին կենաց և արեւշատութեան համար։ հանդիսականք միաբերան «Բարեշէնքմ չօգ եաշա» գոչեցին սրտագին ու հանդէսը վերջացաւ։

Օր. Հ-ի-ն-ի Ռ. Ա-ի-ա-ն՝ Մեհեմէնի

ՄԻԻԹԷՖԷՐԻԳԱ

Սապրգալը Ալի Նամրնտա պիրի էվվելքի կէճէ Օրման քեսթիպլէրինտէն Ալի էֆ. իլէ գավկա իտէրէք, մումիպլէյէհի աղրրճա եարալմըշ վէ քէնտիսի տէ թութուլմըշ տըր։

—Ֆիւն Դալաթատա օթէլ խրատէթճիսի Անտոն՝ չարշըտրը օթէլին սահիպի Մօիսին օտասրնա կիրմիշ վէ սանտըղը գրրարագ 200 լիրատան գիյատէ բարասրնը չարպգաչմըշ իսէ տէ, բարալար իւզերինտէ օլտուղը հալտէ խըսրզ՝ զապրթա թարաֆընտան թութուլմուշ տըր։

—Ալաֆր. օգոստ. 21տէ 300 գատար Ֆրանսրզ սէյեահէր՝ Մարսիլեատան վարօրա պէնիպ Երուսաղէմ կիթմիշլէր տիր։

— Դալաթատա Ֆէրմէնէճիլէր ճատտէսինտէ զուհուր իթտիկինի եազարըղմըզ եանկրնտա՝ 50 եաշընտա Անտոն իսմինտէ պիր պարգճը եանրպ թէլէֆ օլմուշ տըր։ Պիր իչկի ֆապրիգասը՝ սիկուրթա մէմուրլարընը ղայրէթիյլէ գուրթարըլմըշ իսէ տէ, 300 լիրա գատար պիր զարար օլմուշ տըր։ Իշպու եանկընտա՝ Ասիգուրացիոնէ ճէնէրալէ գումրանեասը 1100, Տաչիա Բումանիա վէ էթնիքի՝ 1000, Բաթրիօթիգ 330, Իւնիոն տը Բարի 150 վէ Մանչէսթր 88 լիրա զարար չէքմիշլէր տիր։

— Օգոս. 14տէ Սիվաստա Օսմանը Պանգասը եէնի շիւպէսինին բէսմը քիւշատը իճրա օլընըպ, պունտա վալի տէվլ. Հասան բաշա հազրէթլերիյլէ ասքէրի վէ միւլքի մէմուրլար, բուհանի բէիսլէր հազրը պուլընմըշլար, վէ Զաթը հազրէթը Բատիշահի իչիւն տուալար օգընմըշ տըր։

—Յուլիսին 26ընճը կիւնիւ ագշամ սաաթ 11 բատտէլերինտէ Քէմախտա սաղանագ պիր եաղմուր եաղըպ՝ տաղլարտան, պայրըլարտան ագան սէլ՝ Ֆրաթ նէհրինէ տէօքիւլերէք նէհր ճօշմուշ, վէ էթրաֆընտա պուլընան էվ, պաղ վէ պաղչէլերի սուլար գաբլամըշ վէ պաղը խասարաթ վերմիշ տիր։

Պու սրբատա 2 գատրն սուլարա գաբըլըպ պօղուլմըշ վէ պաղը հայվանլար թէլէֆ օլմուշ տըր։ Խասարաթ քիւլիյէթլի օլմուշ տըր։ Պու սէլ կիպի եաղան եաղմուր 50 տագիգա սիւրմիւշ տիր։ Էհալի բէք զիյատէ գօրգմուշ տըր։ Շիմտիյէ գատար Քէմախտա պէօյլէ պիր եաղմուր վուգուրնը 80 եաշընտաքի իխթիյարար պիլէ կէօրմէտիքլերինի սէօյլէյօրլար։

—Պէյօղլու Թէրէ Պաշը Պէլէտիյէ պաղչէսինտէ էվրօբա թէաթրօլարը տէրէճէսինտէ միւքէմմէլ պիր թէաթրօ եարբլմասը՝ Շեհր Էմանէթինճէ միւթէասվիբ օլուպ, էլեէվմ Էմանէթը միւշարէլէյհա իլէ Պանգը Օսմանի արասընտա օլ պապատ միւզաքերաթ ճերէյան էյլէմէքտէ տիր։ Թէաթրօնրն մէսարիֆը ինշատիսի՝ Պանգը՝ մաթլուպարընը ալընճայա գատար եալընրզ պաղչէնին տուխուլիյէսինի ալաճագ, վէ սօնրա թէաթրօնրն քիրա պէտէլի տախի քէնտիսինէ գալաճագ տըր։

—Իրթամ գումրանեասընրն էմին Էօնիւնտէ տօլաուրմագ ամէլիյաթը իճրա իթտիկի էսնատէ քէստիրիպ գայ օլմասընա սէպէպիյէթ վերտիկի քէօրրիւ զէնճիրլէրիյլէ պունլարա պաղրը օլան չարարատան տօլայը Պահրիյէ Նէզարէթի հուգուգ միւշավիրլիկի թարաֆընտան գումրանեա ալէյհինէ 2000 լիրալրգ զարար զիյան տավատ աչըմըշ տըր։

ՕՍՄԱՆԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Օսմանը Պանգասրնրն Գալաթա, Պէյօղլու վէ Սթանպալ շիւպէլերի՝ ձիւլուսը Հիւմայուն եէվմը մախսուսընա միւսատրգ օլան կէլէճէք բէնճէնպիհ կիւնիւ գաբալը պուլընճագալար տըր։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

Գրէտի Լիոնէ Պանգասրնրն Գալաթա վէ Սթանպալ շիւպէլերի՝ ձիւլուսը Հիւմայուն եէվմը մախսուսընա միւսատրգ օլան բէնճէնպիհ կիւնիւ գաբալը պուլընճագալար տըր։

Խագինէի ճէլիւէ վէ վիլայաթը Շահանէճէ 316 սէնէսի իչիւն լիւզումի օլուպ, սէնէի հազրէ զարֆընտա թաղալա մահալլերինէ իյսալի լաղրմ կէլէն եվրագ վէ տէֆթարիրին քեազրտ վէ թապիյէսի իշպու աղօսթ.ըն 16ընճը բաղար էրթէսի կիւնիւ իհալէի եվվելիյէսի, վէ պիր հաֆթա միւրուրիյլէ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլընմագ իւզրէ միւնագասայա գօնլլարը մուգատէմա իլան օլընմըշ իսէ։ Պու կիւնէ գատար պուլնարա թալիպ զուհուր իթմէմիշ, վէ եվրագ վէ տէֆթարը մէրգուժնէրի պիր ան եվվել թէտարիքի միւգթէզա պուլընմըշ օլմասընա մէպնի՝ աղօսթ.ըն 23ինճի բաղար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10 պուլուղա գատար բէյ գազուլ օլընարագ, օլ վագթ հէր քիմին իւզերինտէ թէգարրուր իսէր իսէ՝ իհալէի գաթիյէսինին իճրա օլընճագը, վէ օնտան սօնրա բէյ գազուլ իտիլէմէյէճէկի իլան օլունը։

16 աղօս. 315

ՄԱՏԱՄ ՏՐՎՕ ՎԷ ՇԱՖՆԷՐԻՆ ԻՏԱՐԷՍԻ ԹԱՀԹԸՆՏԱ ՊՈՒԼԸՆԱՆ

ՖՐԱՆՍԸԶ ԳԷԶԱՍ ՄԷՔԹԷՊԻ

Պէյօղլու—Նոպա

Եէնէնէճ աօգաղլնոպա Ն ? 35

Մէզքիւր մէքթէպ՝ սեպտեմբերին 6/18ինճի բաղար էրթէսի կիւնիւ աշըլամագ տըր։

Եէնէպի լիսանլարա, բէսմէ վէ մուղիգայա այրըճա էհէմմիյէթ վերիլիր։

Մէքթէպտէ էրմէնիճէ տախի թէարիս օլունրպ, էն ազը 10 գրզ պուլընտրը թագտիրէ, էրմէնիճէ իչիւն այրը պիր իւճրէթ ալընմայաճագ տըր։

Իսմիրէրինի գայտ իթմէք վէ տահա սաիր մալիմաթ ալմագ իչիւն՝ հէր բաղար էրթէսի կիւնիւ եէմէնիճի սօգաղընտա 35 նօմէրօյը մէքթէպը մէզքիւրէ միւրաճաաթ օլընմալը տըր։

10—3

ՏՐ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ ԱՄԷՐԻԿԱ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

396 Պէյօղլու—Նոպա Տօղրու—Եօլու 396

Կիւնճի սահիֆէյէ միւրաճաա օլունա։

ԻԻՆԻՕՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԲԱՐԻԶՏԻ ՊԱՆԳ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ 15 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ԵԱՆԿԸՆ ՇԻԼՊԷՍԻ 1828ՏԻ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

1828 L'UNION DE PARIS

ԷՕՄԻԼԻ ՇԻԼՊԷՍԻ 1829ՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆրգ. 94 միլ.
1896 սէնէսի վարիտաթը » 18 »
Վէրիլէն Թաղմինաթ » 215 »

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆգ. 135 միլ.
Վէրիլէն Թաղմինաթ » 90 »
Սիկուրթա օլընան մէպլղ. » 246 »

Գումրանեանրն Պանգասը՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏՐԻ.
Թիւրքիա ամէնթէլիկինին միւտիրի՝ ՍԻՄՕՆ ԷՖ. ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ.
Էօմիւր սիկուրթասը շիւպէսի միւտիրի՝ ՄԻՀՐԱՆ ԷՖ. ՏԷՐ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ։
Գալաթատա Օսմանլը Պանգասրնրն գարշըսընտա
Թահթապրուն խանրնտա։

ՕՍՄԱՆԼԸՆԱ ԼԻՍԱՆԸՆԸՆ ԹԱՀՍԻԼԻ ԻՁԻՆ ՏԷՐՍ ՔԻԹԱՊԼԱՐԸ

Լիսանը Օսմանիին գօյայ էօյրէնիմէսի իչիւն միւէյիթը չէհիր Շուրաի Տէվլէթ Պիսայէթ Մահքէմէսի խիւլասֆի միթէհայիդանրնտան վէ լիսանը Օսմանի, ֆարսի վէ Արապի մուալիմի բիֆ. Պետրոս կարապետեան էֆ. թարաֆընտան թանգիմ ու նէշը օլունան տէրս քիթապլարը խասսէթէն թավսիյէ օլունը։

Միջին Դասընթացք

պիրինճի սէնէ	Ղրշ.
1. Նոր քերական Օսմ. լեզուի (Բ. թապ)	1
2. Էլիֆպալի լիսանը Օսմանի (Բ. թապ)	1
3. Բէհնիսմի գրաաթ վէ թէրճէմէ (1ինճի սէնէ) (Բ. թապ)	1½
4. Բէհնիսմի գրաաթ (էլեաղըը)	1½
Իքինճի սէնէ	
5. Բէհնիսմի գբրաաթ վէ թէրճէմէ (2ինճի սէնէ)	2
6. Իսսի իմա եախսա տօղրու եաղմագ ուսուլը	3
7. Մուհիթասար Նէվտէսթէ (Բ. թապ) (էլեաղըը)	3

Բարձրագոյն Դասընթացք

Պիրինճի սէնէ	
8. Մինթէխապաթ իլ էճրիտէ	4
9. Իլավէլի Սարֆը Օսմանի (ամէլի վէ նազարի)	5
10. Իլավէլի Նէվտէսթէ (էլեաղըը)	6
Իքինճի սէնէ	
սօն իքի քիթապլար իլէ պէրապէր	
11. Նիմունէի էսէպիյաթը Օսմանիյէ վէ մալիմաթը ֆէննիյէ	4
Բարձրագոյն նախակրթարանլար վէ երկրորդական վարժարանլար իչիւն	
12. Ուսուլ վէ Մինթէխապաթի զէպանի ֆարսի	4
13. Ամէլի վէ նազարի ուսուլը Արապի	5
14. Թարիխը էսէպիյաթը Օսմանիյէ 1 ճիլտ	1
Եէնի նէշը օլունաը	
15. Բանալի համառօտ Նէվտէսթէի	3
Հէր սընրֆ թալէպէ իչիւն	
16. Մէյք եախսա խութութը Օսմանիյէ, 5 տէֆթէր, հէր պիրիսի	½
17. Ընդարձակ Բառարան, Օսմանլըճատան էրմէնիճէյէ	6

Պու տէրս քիթապլարը՝ հագիգաթէն էմնալիէ գաթ գաթ ֆարֆ օլուուղը պիթթէճրիպէ անլաչըլմըշ օլուուղընտան, կէրէք Մէարիֆի Նէզարէթը էճէլիսնտէն վէ կէրէք Ուսուլ. Խորհուրդ Թարաֆընտան Թաստիգ ու Թավսիյէ օլունմըշ տըր։

Մէրքէզը Ֆիւրուխթը Պաղը Ալի ճատտէսինտէ մուհիպլէյհ մուէլիֆին 78 նումէրօյը մէբսուսը տըր։

Հէր քիթապճրտա պուլընը։ 10—9

ՊԱՑՈՂ-ՀԱՈՒՍԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Մեկնութիւն Նոր Կտակարանի, եբէք հատոր, երես 2221, գին 60 ղշ։

Բառարան Սուրբ Գրոց, երես 635, 20 ղրուշ։

Թիւ Լէվիս (Հայ. և Հայատառ Թուրքերէն), երես 223, 4 ղշ։

Քրիստոնէական Նկարագիր (Հայ. և Հայատառ և Յունատառ Թուրքերէն), երես 283, 6 ղշ։

Բնական Աշխարհագրութիւն (Հայ. և Հայատառ Թուրքերէն) մեծադիր և պատկերազարդ, երես 120, 20 ղշ։

Կենդանաբանութիւն (Հայ. և Հայատառ Թուրքերէն), երկհատոր, 5 ղրուշ։

Բնական Աստուածաբանութիւն (Հայ. Հայատառ և Յունատառ Թուրքերէն), երես 196, 3ու կէս ղշ։

Շէտհաուսի Բառգիրք (Թուրքերէնէ Անգլ.), երես 2224, 270 ղշ։

Բէտհաուսի Բառգիրք (Անդղիերէնէ Թուրքերէն), երես 827, 100 ղշ։

Կը ծախուին Պայպլ Հաուսի գրատան մէջ Ֆինճանճրլար Եօղուլը։

(Մ. Ֆարարեն Թահվիլաթ վէ ազսիսն ճէտվէլի սօն սահիֆէմիզդէ տէրճ օլունմըշ տըր։)

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Սուլթէի պուտուն էվվէլքի նիւսխէէրիմպէտ տէրմ իսրէն նիզամնամէնին 2ինճի մատտէսի մուճիպինճէ, հէյէթը իմթիհանիյէ՝ սէնէի հալիյէ հոկտեմբէրինին 9նը ճումա էրթէսի կիւնիւնտէն 27նճի շաբէնպիհ կիւնիւնէ գատար տէվամ իթմէք իւզրէ Պրուսասաքի հարիր տարիւթթասլիմինտէ թէչէքքիւլ իտէրէք, իմթիհանլարը՝ պու միւտտէթ արասընտաքի ճումա մէ բազար մէ շաբէշնպիհ կիւնլէրինտէն մատտա կիւնլէրտէ իճրասը մուգաբրէր օլտուղընտան, իմթիհանա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէր՝ օլ պասատէքի բուլլը իսթիտանամէլէրինի էօնիւմիպտէքի սեպատ նիհայէթինէ գատար Պրուսա հարիր տարիւթթասլիմի միւտիրիյէթինէ կէօնտէրմէէրի, մէ քէնտիլէրինին տախ իմթիհան կիւնլէրինտէ օրիգինալ հաղըր պուլընմալարը լազըմ կէլէճէկի, մէ քէզալիք թիւրքիա իլէ կէնէպի մէմալիք Զըրասաթ մէքթէպլէրի հահատէթնամէսինէ համիլ օլուպ տա թոխտուճմըլըգ սէնասաթըյլա իսթիղալ իթմէք արզուսընտա պուլընանլար տախի էլլէրինտէքի հահատէթնամէլէրինի իսթիտանամէլէրիյլէ պիրլիքտէ եինէ պու միւտտէթ զարքընտա մէզգիւր տար իւթ թասլիմ միւտիրիյէթինէ կէօնտէրմէէրի մէ սեպատ. նիհայէթինտէն սոնրա իսթիտա գալուլ իտիլմէյէճէկի իլան մէ էնէթար օլունը։

Ֆի 14 ըէպիլ ալրը սէնէ 317
Մէ ֆի 9 աղուսթօս սէնէ 315 14—2

ԷՐՄԷՆԻ ԳԱԹՕԼԻԿ Ս. ՅԱԿՈԲ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ ՍԻԿԱՐԱ ՔԵԱՂԸՏԸ

Նէյէ սէնէլերտէն պէրու զիյրը ճէնահրնտա պինէրճէ փուգարա մէ պիշարէյկեանը սայէի իհսանվայէի հարէթը Բատչահիտ մուհաֆազա իտուպ պարընտրան մէ էլհալէթուպիհի պարընտրմագտա պուլընան Բանկալթիտե վագը էրմէնի Գաթօլիք Ս. ՅԱԿՈԲ խասթախանէսինին մէնֆաաթրնա օլարագ իմալ իթտիրիլէն Ս. ՅԱԿՈԲ սիկարքեաղընտրը 3 նէվ օլուպ, պէհէր ճինսի խալխէթ, լէթաֆէթ, մէ սէօնիւնմէզլիկի ճիհէթլէրիյլէ բիացա իւզերինտէ պուլընան պիճիմէ պու մագուլէ քեաղընտրարա հէր հալտէ ֆիգիզ օլանագլարը պի իշթիրահ սոը։

Իշպու չէրսիթ իլէ մէ պա խուսուս զայէթ էհվէն ֆիյաթլա հիւրմէթլու էհալիմիզէ թագտիմ գըլընան պու քեաղընտ՝ թիթիւնէ մէրագը օլանլար թարաֆրնտան ֆուգարարէվէրլիքը վէսիլէի խայրիյէսիյլէ քէնտի մէնֆաաթը չահսիյէլէրինի տախի վըգայէ իտեճէքլէրի ճիհէթլէ, սեզավարը հիսանի գապուլ օլանաղը չիպհէտէն վարէաթէ տիր։

Թէճրիպէզ իտինիզ Ս. ՅԱԿՈԲ քեաղընտրը. անըն պիր քէրբէ թատրնը ալան՝ իսթիմալինէն կէրի տուրամագ։

Ալի Իվ Ալէա՝ 150էր եարբագը 60 ատէտ տէֆթէրի հավի գութու, ֆի 25 ղրշ.

Ալի Իվ Ալէա՝ 150էր եարբագը 10 ատէտ տէֆթէրի հավի գութու, ֆի 5 ղրշ.

Պիրինճի Նէվ՝ 150էր եարբագը 90 ատէտ տէֆթէրի հավի գութու, ֆի 12½ ղրշ.

Իգինճի Նէվ՝ 100էր եարբագը 80 ատէտ տէֆթէրի հավի գութու, ֆի 6½ ղրշ.

Իշպու քեաղընտար՝ Պէշիքթաշտա Մ. Ֆ. Գաթէլի վէ շիւրէքեասը ֆապրիգասընտա իսմ օլունը։

Ումումի տէբօսը՝ Գալաթատա Գոմիսիոն խանը Թահթրնտա 23 նումէրօլը Վըրոյ վէ գումանեասը մաղազասընտա վէ ալէլ ումումի թիւթիւնճի տիւքքանլարընտա պուլընը։ 25—25

ԷՍՀԱՖ. ԹԱՀՎԻԼԱԹ ՎԷ ՀԻՍՍԷ ՍԷՆԵՏԱԹԸ

ՍԷՆԷՎի 100ատէ 5
վէ զիյատէ հասըլաթ վէրիր.
1899 փեբր.ըն 15ճնի կիւնիւ ֆիյաթը

ԳԱԼԱԹԱՏԱ
ԽԱԼԻԼ ԲԱՃԱ ԽԱՆԸՆՏԱ
ՍԱՐԱՖ Ա. ՖԱՐԱՆԸՆ ԵԱՆԸՆՏԱ

	Ֆիյաթ	Թէդրիճ 1898ատէ		100ատէսի
Օսմանլը 1888	Լ. 99 40	Լ. 5	5	02
Ադժանթ. 1891	» 94 25	» 6	6	36
Պուլկար 1892	» 91	» 6	6	60
Սբան. 100ատէ 4	» 98 75	» 5	5	06
Մէքսիկա 1893	» 61	» 4	6	55
Շըմնոզէֆէր				
Բանվէլտրը				
Սէլ.-Մանթր.	Ֆ. 300	Ֆ. 15	5	
Անատօլու 2ճի	» 505	» 25	—	—
Իզմիր-Ասյրը	Լ. 87	Լ. 5	5	75
Գասպա. (եէնի)	Ֆ. 380	Ֆ. 20	5	25
Տէր. Ըրթըմ	» 481	» 25	5	20
Հէս. -ենէրդը.				
Անատ. շրմէն.	Լ. 9 30	12 Շիլ.	6	45
Ռիօ Թինթօ	» 46½	40 »		
Տը Պիրս	» 28¼	40 »	7	08
Պոնանցա	» 43/4	20 »	21	05
Սիթէ Սիգրդ.	» 6¼	12 »	9	60
Կրօվն Ռիֆ	» 1 3/4	48 »	13	52
Ֆերէ.լրա	» 25¼	60 »	11	88
Կլանդզ. Լաթ.	» 83/8	29/6 »	17	60
» Տիբ	» 11	15 »	6	80
Կինոպերկ	» 37/8	8 »	10	32
Հէնրի Նուրա	» 68 8/8	25 »	14	08
Հէրբէրթ	» 73/8	20 »	13	55
Մէյրը Զրթ.	» 63/4	12 »	8	88
Ռօպինսոն	» 105/8	18 »	8	48
Վիլյամ Մ. Ր.	» 10	12 »	6	
Վէմմեր	» 14	30 »	10	70

Ուսյալ վաթերբանտ ալթուն մասէնէլերի հասըլաթընա, պէհէր մասէնին սեվամ իթիկի միւտտէթէ, թահվիլաթրն ամբրթի ի-սիլմ ուի նաղարը տիգգաթա ալընմալը տրը։

Տ-հա զիյատէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյենլէր՝ Մ. Ա. Ֆարանյա միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՁՕՃՈՒՂԸՄ ՆԷ՞ ԵԷՍԻՆ

Զօճուգլար 5-6 այլըգ օլուր օլմագ, ումում վալիսէլէր եավրուճըգլարընա էն էյի պիր զրաա թէտարիք իթմէք հավէսինէ սիւշէրլէր։ Պու հավէս՝ գաարնլար իշին ըէք թապի տիր. պիրա վալիսէնին սիւսիւ նէ գատար չօգ օլա, չօճուգ 6 այլըգ օլունճա, արթըգ եալընը գունա պէալէնէմէզ։ Բարիպին էն մ[illegible] հէքիմէրինտէն Տօգթ. Ֆալիէր՝ պու միւհիմ մէսէլէյի նագարը տիգգաթա ալարագ պիր չօգ թէհլիկէլի վէ թէտգիգաթան սոնրա ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատտէի զրտարէյի իյճատ իթմիշ, վէ պու ֆատէլի իյճատ՝ Բարիպ, Լօնտրա վէ Էվրօբանընը պիճիմէ թրպպ Տար իւ Ֆիւնունլարընտան գապուլ վէ մագսարը թագտիր օլմուշ տրը։ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ՝ չիգօլաթա կիպի զայէթ լէզիզ պիր մատտէ օլուպ, ֆէվգէլատէ գուվվէթ վէրիճի վէ պէսլէյիճի տիր։ Վալիսէ սիւսիւնտէքի պէսլէյիճի խասէնին իքի գաթ գուվվէթինի հակ օլտուղընտան. չօճուգլար անը եէտիքճէ սէմիզէնիրլէր. պէսլէնիրլէր, գուվվէթլէնիրլէր. չարուգ այաղ գալգարլար վէ խասթա օլմագսըզընը տիլ չըգարըրլար։

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէսլէնէն չօճուգլարը իլէրուտէ տէ սաղլամ վէ կիճիլիս գուվվէթլի ատամիար օլտուգլարը՝ պինէրճէ էմնալիյլէ միւսպէթ տիր, Տէրսասաէթ վէ թաչրպարտասքի պիճիմէ էճզախանէլէրտէ վէ էճզա տէբօպարընտա սաթըրը։ 18—2

ՍԱՐՐԱՖԻԵՃ

ԵՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 28 օգոստ.

Ինկլ. էհամը Ինկ. Լիր	105 -
Օսմ. էհամը աչըլմը	23—
» » գաբանտոր	23—
» » » Բ	46—50
» » » Գ	26—22
Օթօման 1871	105—
Օսմանլը Պանգասը	12—75
Մըսրը ասլ. մուԹթահլաե	106—25
Գուլկար խաթիգրաշը	80—
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25 46

Բարիզ 28 օգոստ.

Ֆրանս. էհ. 3 % Ֆր.	100—20
» » 4½ %	—
Եէնի Օսմ. էհամը աչըլմը	23—25
» » » գաբանտոր	23—25
Մ ի ա ս ա ա ե ի ա	
Սէրբ Բ.	47—75
» Գ.	26—80
Բուլգարի հըմէնորֆէրի	124—75
Օսմանլը Բէյթիսի էհամը	309—
» Պանգասը	566—
Գրեսի Լիոնէ	953 -
Սիւեյշյ ագսիօնը	—
Իթալիա էհամը	92—17
Ռէքսրիթէ Թիւրք	492 -
Օսմանիյէ	425—
Ֆուան Օթօման	503
Բարիզ Պանգասը	—
Սբանսիոլ	59—50
Ֆրանսպասլ	46—75
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—25

Վիեննա 28 օգոստ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	120—75
Բուլգարի հըմէնորֆէրի ֆի.	61—10
Օսմանլը Բէյթ ագսիոնը	40 75

Պերլին 28 օգոստ.

Բուլգարի հըմէնորֆ. (մորգ)	124—
Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	20—27
Բարիզ » »	30 80

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էհ. Ուս. ամ. գաբ.	25 16
» » » էն եիւքսէք	25—16½
» » » էն ատաղ	25—16
Գաս սասահ ատյըլմը	25—16
Թահվիլաթը Օսմանլը	91
» Բ.	46 25
» Գ.	28—30
Բուլգարի հըմէն. աչըլ. ֆրանս.	123 62
» » » էն եիւքսէք	123 62
» » » էն ատաղ	123—62
» » » աչըլմը	123—62
Ագչէ ֆախիզ	—
Բէրօբ	—
Հէվալէսիզ »	—

ԳԱՆԳԱ ԱԿՏԻՈՆԷՐԸ

Բէսթ ագսիօնը Ֆրգ.	303
Սիկարէթ Ա. Օս. Լի.	94
» Բ.	—56
Թրամվայ	6—45
Ֆու խասես	2—40
Օսլիկասիօն Թրամվայ	485—
Ալեքսանս	4—20
Դրեսի Թէնէքա	2 32
Սասիէթէ Օթօման	3 12
Լօքիօմ	87
Պանգ Նասիօնալ տը Լոնդ.	410
Թրանսվասալ	46
Բրխթրմ Թահվիլաթը	480—
Պին Գուեռ. իշիւն 8 կիւն ֆիֆի	—
» » » 1 » »	—

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.	ղրշ. ֆր.
Պէյաղ մէճիտիյէ ֆիզ.	107—36
Մէճիտիյէ	099—
Ինկիլիզ լիրասը	109—35
Ֆրանսզ ալթունը	87—09
Բոլ	20—20
Գրէմից ալթունը	51—05
Գարզօն գայմէսի	8—60

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	109—32
Բարիզ 3 այ վատէյի	23—15
Նէքսէն Մանդա	10 97

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԷՀԻՐ ԷՄԱՆԷԹԻ
ճանիպը ալիսիմէն

Շէյխ Մէհմէտ Թէֆլանի մահալլէսինտէ Պալրգ Բազարը ճատտէսինտէ քեանին էյհաճճ Ալի Շիւքրի վէ Հաֆրզ Եուսուֆ էֆ.լէրլէ Հանիֆէ վէ Սրտտիգ հանըմլարին էօհտէլէրինտէ պուլունան եիւզ գըրգ իքի, վէ Շէրիֆէ հանըմ պինթը իպրահիմ էօհտէսինտէ օլան եիւզ գըրգ նումէրօլը թէրպիեն եիրմի իքի արշընան իպարէթ տիւքքեան արասընտան նիզամէն թարիգէ թէրքի իյճապ իտէն պէշ արշրն տօգուզ բարմագ մահալին թէնզիլինտէն սոնրա միթէպագը ան ալթը արշրն օն պէշ բարմագ եէր իշին գանունը մախսուսնա թէվֆիգէն թէշէքքիւլ լտէն իսթիմլաք գօմիսիօնճա մէզգիւր գրրգ իքի նումէրօլը տիւքքեան արասընա տա ան ալթը պին պէշ եիւզ զրուշ գրյմէթ թագտիր իսթիմլիշ օլտուղընտան. ագչէլէրինի ալաշ իլէ մուամէլէի ֆէրագիյէ իճրասը իշիւն մումիմիլյհիմին ան պէշ կիւնէ գատար Շէհր էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէյէրի իլան օլունը։

12 աղուսթ. 315 3—2

* * *

Մէրքէզը էմանէթ իլէ տէվարը պէյէտիյէտ միսսթախտէմ միֆէթթիշ վէ չավուշան իլէ թանզիֆաթ մէմուրլարը վէ օտաճրլարը իշիւն սէնէի հալիյէյէ մահսուպէն իգթիզա էյլէյէն պէշ եիւզ օթուզ պիր թագբմ էլպիսէնին շէրարթի վէ իթթիխազ օլընան նիմանէսի վէճհէյլ Գարամուսալ ֆապրիգասը մամուլաթընտան իմալ վէ թէսլիմ իտիլմէք իւզրէ պէշէր թագբմը սիմ մէճիտի երրմի ղուրուշ հիսապըյլա եիւզ եէթմիշ սէքքիզ ղուրուշ պէտել իլէ թալիպի իւզերինտէ օլարընտան, մէլպուսաթը մէզպուրէյի ֆիի մէզքիւրտէն թէնզիլիյէ իմալ վէ թէսլիմէ թալիպ օլանլարը՝ թէէմինաթ ագճէլէրի վէ եախսա միւթէպեր քէֆիլլերի իլէ պէրաբեր Շէհր էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէյէրի։

14 աղուսթ. 315 2—2

ՃԷՆԷԹՄէքեան Սուլթան Ապտուլ Համիտ Խանը Եվվէլ հազրէթլերի վազֆընտան Պազէշ Գարուսընտա Խուզեարտա Մէրճանօֆ մաղազասը իթթիսալինտէ պու քերրէ մէճէտտէսէն ինչա օլունան մէշրութխանէլէր թահթընտա քեանին 3 պապ տիւքքեանտան 1ինճի վէ 2ճի իքի պապ տեքեաքին չէհրիսի 1000 ղշ.լա թալիպի եօհտեսինտէ օլտուղընտան, գամմ իլէ վէ տիկէր 3ինճի տիւքքեանընտաի խիթամը ինչասընտան իթիբարէն իսթիճարընա թալիպ օլանլար՝ թարիխը իլանտէն իթիբարէն չէհրը ճարիի Բուսմինին 31ինճի սալը կիւնինէ տեկին բէյ ագչէլէրինի միւսթահսրպէն էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասեպէի Ումումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

14 աղուսթ. 315 3—1

Էվգաֆը Հիւմայուն Նազինէսինէ թապու թէէլիա իթտիրիլէճէք օլան տեֆթարիր վէ էվրագը սարէլնին մէճմուը մէճիտի 19 ղշ. հիսապլյա 10 պին ղշ.տա թալիպի եօհտէսինտէ պուլընտըղընտա, վէ չէհրը ճարիի Բուսմինին 19ընճը բէնճէնպիհ կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաշ բարա վէ 21ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ քեզալիք սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ գապուլ օլունճաղընա պիտէնէն, նոգսանըյլա թապ ու թէճիտ իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիմաթ ալմագ իսթէյենլէրին՝ մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

14 աղուսթ. 315 3—1

Պիկա սանճաղընրն սէնէի հալիյէ բալամութ աչարը՝ 315 սէնէսի չէհրը աղուսթ.ընրն իպթիտասընտան նիհայէթինէ գատար միւպայէտէ վէ պիր հաֆթա իհալէ միւտտէթլերի թային գըլընալագ, մահալինէ մի զայէտէյէ չրզարրլմը օլտուղընտան, պունա թալիպ օլանլարը՝ մահալինէ վէ եախսա Մամիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Աչար վէ Բուսումաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

16 աղուսթ. 315

ԲՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1881 մարա 20 թարիխի իւքազը իմբէրաթօրի իլէ թէէսիս գրլը՝մը օլան իշպու գումբանեանրն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրգտա պէօյիւք Մօրսքաիատա 37 նումէրօլրօթէրը մախսուսընտա քեանին։

Տէօրթ նէվ սիկուրթա, եանի ԵԱՆԿԸՆ — ԷՕՄԻՒՐ — ՆԱԳԼԻՑԱԹ — ԳԱԶԱԼԱՐ։

	Ֆրգ.
1898 սէնէսինտէ թահսիլ օլունան բրլմ	34,775,462
Թէէմինաթ ագչէսի	121,765,333
1881 սէնէսինտէն պէրու գումբանեա քէնտի միւշթերիլերինէ թէէմիյէ իթմիշտուզը մէպալեղ	164,172,000

Ֆրգ. գ.ը կէշվիշ տիր։

Գումբանեանրն Շարգ միւֆէթթիրը ումումիսի Ա. ՀԻՐՄԻԶ

Գալաթատա բբիրիմ էնդերնո (Կեօմրքնէ-ի եուկ եերի)

Թիւրքիա իշիւն աճէնթ ումումիսի ԹԷՈՏՕՐ ԲԷՌԲԷՆ

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.տան նագտէն իյֆա վէ նըսֆը տիկէրի խագինէի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիիզգիր մահլիլաթրն իշպու 1315 սէնէսի աղուսթոսրն 16ընճը կիւնիւնէն իթիպարէն մահր մէզգիւրրն 23ճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար սոնմիզայէտէսի իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 վէ օնատ սոնրա 100տէ 10 զամմ վէ գագուլ օլընճաղընտան թալիպ օլանլարը՝ գըյմէթը մուխամմէնէնին եօշրիւնէ միւսավի թէէմին ազչէլէրիյլէ պէրաբեր Մահկիլաթ խասրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի 6ընը տէֆա օլարագ իլան օլունը։

..2500..4625..1500. — Իսկիւտարտա Ֆէրեալը մահալլէսինտէ Օրթա սօգաղընտա 32 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիեն 250 զրա արսատա մէպնի տերունինտէ 1 սարընրը միշթէմիլ պիր գրթա արսանրն պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..1000..1500..600. — Իսկիւտարտա Միրախոր մահալլէսինտէ չրգմագ Հասան Բաշա Օտալարը սօգաղընտա 6 նումէրօլը տերունինտէ 1 գույուլը միշթէմիլ թախմինէն վէ թէրպիեն 75 զրրա պիր գրթա արսանրն պիւթիւնի. Շապան։

..9500..9500..7500.— Գարանը Տագիգատ Էլվանդատէ մահալլէսինտէ Եէչիլ Թուլումպա ճատտէսինտէ 23 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիեն 40 զրրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 75 ղշ. քիրալը ախչապ պիր պապ հալաճ տիւքքեանը կէտիկինին պիւթիւնի. Մուսթաֆա։

ԼԻՆԻՄԱՆ ԺԷՆՕ

37 ՍԷՆԷԼԻՒԷ ՄՈՒԽՎԱՖՖԱԳԸՅԷԹ

Արթչգասաղ լամագ էս Թէմեգ. պուիլաճ ադրը վերմէ քանիզին վէ թիպլերի տեքաքմէգզին է յի եաքար։

Էն մեշհուր պայ թալար, ճանպազլար, հայվան եէթիշ տիրէնլեր, հառալար վէ ատիրէ թարաֆրնտան գապուլ օլընմըշ տրը։

Պու իլաճ՝ պէկիրլերին թօրալամա, եզիք, այագ տեճնմէսի մահմուզ եարասը, տիզ գապարմասը, պաճագ սյյրլմասը, այագ շիշկինլիկի վէ սարիբ կիսի խասթալըգլարընը սերման վէ մահագագ պիր սուրէթտէ էյլիէշտիրը։ Թիպլերի քեսմէքքինին եարա՝ 3-1 տագիգատա էվ իլէ օրրըլը պալանը։ Ֆիյաթ 6 Ֆրգ. տրը։

Բարիզատ Սենի-Օնորէ օսգաղընտա 275 նումէրօտա ժէնՕ եէզմանէսինտէ պուլընը։

Տէրսասաէթատ տեբօլարը՝ Մէկիֆի, գասապան, Ֆիւլիւգեան վէ Թէտտօրիտես էզմանլէրի տիր։

ՏՈԳԹՕՐ Ց. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

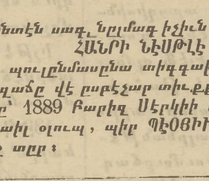
Տէրի, էֆենտիմ, պէլսօղուգլուղու իլէ էրքէք վէ գատընլարրն ազամ թէնասիւլէյի պէվիյէ խասթալրգլարը միւթէխասսիսի (մասնագէտ)։

Պէյօղլուսնա Պէյիւք Բարմագ Գաբուտա Ն. 10 իսանէսինտէ հէր կիւն խասթակեանը գապուլ. վէ ճումա կիւնլէրի փուգարայը մէճճանէն թէտտավի իթմէքքատ տիր։ 50—50

FARINE LACTÉE NESTLE

30 ՍԷՆԷԼԻՔ ՄՈՒԽՎԱՖՖԱԳՐՅԷԹ

50 RECOMPENSES
DONT
20 DIPLOMES D'HONNEUR
et
25 MEDAILES D'OR



Certificats nombreux des premières autorités médicales

ՖԱԳՊՐԻԳԱ ՄԱՐԳԱՍԸ
ՔԻԶՈՒԻԳԻ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԱ ՄԻԼԻՔԼԻՄԼԻ ՆԱՖԱԳԱ

Քեաֆի մղգարտա օլմայան անա սիւտինին եէրինի թուրթաբ, վէ սիւտտէն քէմէյի գալայլաշտրրը, վէ զայէթ գալայ սինէր։— ՆԱՁԻՔ ՄԻՑՏԷԼԻ ԵԷԹԻՔԼԷՐ իշիւն տախի նամֆագա եէրինէ սուրէթը միֆիտէ իսթիմալ օլունը։

Պիր չօգ թագիլալէրինտէն սագ.նըլմագ իշիւն հէր գուրթու իւզէրինտէ ՀԱՆՐԻ ՆԷՍԹԼԷ, Վէվէյ [Զուիցցէրիա]

նամ մուճիտինին իմզասը պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի տիր։

Պիլճիմէլ պէօյիւք էճզաճը վէ ըսբէշար տիւքքեանլարընտա պուլընը։

Նէսթէլ գումբանեասը՝ 1889 Բարիզ Սէրկիի Ումումիսինտէ էն եիւքսէք միւքեաֆաթլարա նայլ օլուպ, պիր ՊՕՃԻԻԻՔ ՄԻԻՔԵԼՅԱԹ վէ պիր ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՍԱԼԵԱ. ալմըշ տրը։

ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ԴԷ ՊԷՐԼԻՆ

LA VICTORIA DE BERLIN

1853ՏԻ ՄԻԼՍՍԷՍ

Էօմիւր վէ գազալարա գարշը անօնիմ սիկուրթա գումբանեասը.

Սերմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի	239,189,580 ֆրանգ
Սիկուրթա օլմուշ սերմայէ	870,644,476 »

«ԱՍԻՒՐԱՆՍ ԲՕՐԻԻԼԷՐ» եանի հէր սընրքի էհալիյէ մախսուս վէ հիմայէնիրնի Բարի ամանաթլարը վէ հաֆթալարէ էօրէրլէ էօմիւր սիկուրթասը ագտ իտէր։

Գումբանեանրն միւթէպէրիկի հագգընտա ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸՆՏԱՆ մալիմաթ ալընապիլիր։

Միւտիրիյէթը ումումի Գալաթատա Ցակոբեան խանընտա Ն° 71.
Ումումի աճէնթէ Սթանպոլ, Ցակոբեան խանընտա Ն° 12, 13։

FARBENFABRIKEN VORM. FRIEDR. BAYER & C.

ELBERFELD (Allemagne)

Somatose

Տատսրզ թօզ։

ԷԹԻՆ պէսլէյիճի խասսէլերինի հավի տիր։

ԳՈՒՎՎԷԹ ՎԷՐԻՃԻ ԱԼԵԱ ՊԻՐ ԻԼԱՃ

Զայրքի ատամար, սէմիրմէյէն չօճուգլար, վէրէմ, պազր միյտէ խասթալըգլարը, լօհուտա խասթալրը, չօճուգլարբն քէմքի խասթալրը։

Խասթալրգտան եէնի չրգբլտրրը զէման. վէ պախուսուս

ՍԱՐԵԼԷԳ (ԳԼՕՐՕՋ)

Խասթալրը իշիւն բէք ֆախտէլի տիր։

ՍՕՄԱԹՕԶ՝ պիլա խաթխանա իշթիհայը աչար։

Ինսան վիճուտրրն աղբրլրը՝ պէհէր 4 հաֆթատա 8 լիպրա արթար։

Սոմաթոզ՝ 25, 50, 100 կրամլրգ գութուլար տէբունինտէ սաթրլրը։

Բեաֆիֆէլի էճզախանէլէրտէ պուլընը։—Սթանպօլատա ժօհ. Գինէթէտ թօրատան սաթրլրը։

1852ՏԻ ՄՈՒԼՅՈՒՆ

ՏՕԳԹ. Ս. ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻՅ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն° 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՅԱ ՅՕՂՐՈՒ ԵՕԼՅԱ 396 Ն°

(Խանի պէրտեխանէսինին իւսթ գատընընտա, Զըրոյ-գէճեանլարը Ռա գաբրըրընտա)

Էն չէսիտ աղրրսը օլան տիշէրի մուքէմմել ալեաթ վասրթասրյա դէր գէճապա սօղտուրրրլար. ազրբ իւէ ՝էեէրինէրին ազրբրազ ՝էեէ գէնգապա՝ չարթ տրը։

Նէվֆհատ պիր ուսուլ իւլէ տայանրգալը, զարիֆի վէ թապիի տիրին թրպգրսը էյրէթի տիչէր եաբարլար, վէ ենա ՝էեօրէ էեանդանդ գէնէնդի՝ եէնդ՝ էենենդ՝էլէնի էէ ՝էեդեոր լաբերրբ էնդ՝էլէնի թէէմին իտերլէր։

Ազրզ խասթալրգլարը թէմամրյա թէտավի օլունրբ. վէ ուլյալրը ըրօրը իկանլար վէ միւքեմմել քերրէթինէրբ վասրթասրյա ազրբսրբ՝ տիչ չրգարրլրբ։

Զեչ.—Ամէրիգա ատէթի մուճիպինճէ, գրշ մէվսիմինտէ բազար կիսի լէրի տէ (եայլինի գասար), վէ հէր կիսն (խաբ ՝էեինի գասար) Գէյօղլուսնա մահալլը մախսուստա խասթա գապուլ օլուրրը։

ՄԱՆԶԷՍԹԸՐ

1824ՏԻ ՄՈՒԼՅՈՒՆ ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սերմայէ վէ թէէմինաթ ագչէսի՝	2,605,300 ինկ. լիրասը
Սենէվի իւմրէթ (բրլմ)	831,217 » »

ՇԷՐԱԻԹԻ ԷՆ ԶԻՑԱՏԷ ՄԻԻՍԱԻՏ ՏԻՐ.

Գումբանեանրն միւթէպէրլիկի հագգընտա Օսմանլը Պանգասընտան մալիմաթ ալընապիլիր։

ԹԻՒՐՔԻԱ ԻԶԻՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆՑԻՆ՝

Գալաթատա Վալվոտա սօգաղընտա Օսմանլը Պանգասը գուբրպինտէ Ցակոբեան խան Ն° 71։